



17. Statistični dnevi 17th Statistical Days

**ZMANJŠANJE
ADMINISTRATIVNIH BREMEN
ZBIRANJA PODATKOV
V STATISTIČNIH RAZISKOVANJIH**

**REDUCING
ADMINISTRATIVE BURDENS OF
DATA COLLECTION
IN STATISTICAL SURVEYS**

**Zbornik povzetkov
Book of abstracts**

Radenci, 5. - 7. november / November 2007



17. Statistični dnevi 17th Statistical Days

<http://www.statisticni-dnevi.si>
<http://www.statistical-days.si>

**ZMANJŠANJE
ADMINISTRATIVNIH BREMEN
ZBIRANJA PODATKOV
V STATISTIČNIH RAZISKOVANJIH**

**REDUCING
ADMINISTRATIVE BURDENS OF
DATA COLLECTION
IN STATISTICAL SURVEYS**

**Zbornik povzetkov
Book of abstracts**

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

35:311(063)(082)

STATISTIČNI dnevi (17 ; 2007 ; Radenci)

Zmanjšanje administrativnih bremen zbiranja podatkov v statističnih raziskovanjih : zbornik povzetkov = Reducing administrative burdens of data collection in statistical surveys : book of abstracts / 17. statistični dnevi, Radenci, 5.-7. november 2007 = 17th Statistical Days, Radenci, 5.-7. November 2007 ; [urednik Mojca Noč Razinger]. - Ljubljana : Statistični urad Republike Slovenije : Statistično društvo Slovenije : Urad Republike Slovenije za makroekonomske analize in razvoj = Statistical Office of the Republic of Slovenia : Statistical Society of Slovenia : Institute of Macroeconomic Analysis and development, Slovenia, 2007

ISBN 978-961-239-144-7 (Statistični urad Republike Slovenije)
1. Gl. stv. nasl. 2. Vzp. stv. nasl. 3. Noč Razinger, Mojca
235778560

Programski odbor posvetovanja / *Programme Committee of the Conference:*

Janez Šušteršič (predsednik / *president*), Slovenia
Mojca Noč Razinger (namestnica predsednika / *Deputy Chair*), Slovenia
Andrej Blejec, Slovenia
Alenka Kajzer, Slovenia
Lea Bregar, Slovenia
Metka Zaletel, Slovenia
Matjaž Jug, New Zealand
Tomaž Banovec, Slovenia

Organizacijski odbor posvetovanja / *Organising Committee of the Conference:*

Valerija Urbajs (predsednik/*president*), Slovenia
Damir Dujmovič, Slovenia
Bogdan Grmek, Slovenia
Matej Osterman, Slovenia
Jana Žužek, Slovenia

Za jezikovno pravilnost referatov so odgovorni avtorji v sodelovanju s svojimi lektorji.
The authors are responsible for the linguistic accuracy of their papers in co-operation with their readers or translators.

Izdajatelji in založniki / *Prepared and published by:*
Statistični urad Republike Slovenije / *Statistical Office of the Republic of Slovenia*
Urad Republike Slovenije za makroekonomske analize in razvoj, Slovenija /
Institute of Macroeconomic Analysis and Development, Slovenia
Statistično društvo Slovenije / *Statistical Society of Slovenia*

Oblikovanje ovitka Ada Poklač, oblikovanje zbornika Dušan Weiss /
Cover design Ada Poklač - Design and computer layout Dušan Weiss
Tiskal Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, oktober 2007
Printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, October 2007

Naklada / 250 izvodov / *copies*

Urednika / *Edited by:* Mojca Noč Razinger, Boris Panič

PROGRAM / PROGRAMME

Vabljeni govorniki / <i>Keynote speakers</i>	12
Uporaba statističnih podatkov za modeliranje / <i>Use of statistical data for modelling</i>	20
PANELNA RAZPRAVA: Konfliktni interesi na področju statističnega poročanja / <i>PANEL DISCUSSION:</i> <i>Conflict of Interest in Statistical Reporting</i>	26
Vabljeni govorniki / <i>Keynote speakers</i>	28
Zmanjšanje administrativnih ovir / <i>Reduction of administrative burden</i>	34
Vidiki kakovosti v statističnih raziskovanjih / <i>Quality in statistical surveys</i>	44
Administrativne evidence / <i>Administrative records</i>	54
Povezava statističnih in administrativnih virov / <i>Linking of administrative and statistical sources</i>	64
OKROGLA MIZA: Popis prebivalstva in stanovanj okrog leta 2011 iz registrov v Sloveniji in potrebe uporabnikov / <i>ROUND TABLE: Census of the Population and Housing Around 2011</i> <i>Using Registers in Slovenia and the Needs of Users</i>	74
OKROGLA MIZA: Uporaba registra nepremičnin / <i>ROUND TABLE: Use of the Real Estate Register</i>	76
Prenova statističnih procesov in standardizacija / <i>Statistical processes and standardization</i>	78
Uporaba evidenc za uradne in resorne statistike / <i>Use of administrative records for official statistics</i>	88
OKROGLA MIZA: Projekt statističnega opismenjevanja »Popis v šoli« / <i>ROUND TABLE: Census at School</i>	94

KAZALO / CONTENTS

VABLJENI GOVORNICI / KEYNOTE SPEAKERS	12
Marko Kranjec (guverner Banke Slovenije, Slovenija / <i>Governor of the Bank of Slovenia, Slovenia</i>) Izzivi in razvoj statistike Evro sistema <i>Challenges and the Development of Euro System Statistics</i>	12
Irena Križman (Generalna direktorica, Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija / <i>Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia</i>) Nadaljnje zmanjševanje administrativnih bremen - pomemben cilj slovenske državne statistike <i>Further Reduction of Administrative Burden – an Important Objective of Slovene National Statistics</i>	14
Inna Šteinbuka (direktorica Direktorata za ekonomske in regionalne statistike, Eurostat / <i>Director - Economic and Regional Statistics, Eurostat</i>) Prezem evra v Sloveniji <i>The Euro-changeover in Slovenia</i>	16
Pedro Diaz Munoz (direktor Direktorata za statistične metode in orodja, diseminacija, Eurostat / <i>Director - Statistical methods and tools, Dissemination, Eurostat</i>) Pridobivanje mikropodatkov za raziskovalni namen v Evropski Uniji <i>Providing Microdata for Research Purposes in the European Union</i>	18
UPORABA STATISTIČNIH PODATKOV ZA MODELIRANJE / USE OF STATISTICAL DATA FOR MODELLING	20
Roxane Silberman (direktorica raziskav, Nacionalni center za znanstveno raziskovanje, Francija / <i>Research Director National Center for Scientific Research</i>) Administrativni podatki in dostop za raziskovalne namene: stara in nova vprašanja. Primer Francije <i>Administrative Data and Access Regimes for Research Purpose: Old and New Questions. The French Case</i>	20

Jaroslav Sixta, Jakub Fischer (Ekonomska univerza, Praga / <i>University of Economics, Prague</i>) Modelni pristop v kapitalskih računih <i>The Model Approach in the Capital Account</i>	22
Boris Majcen (Inštitut za ekonomska raziskovanja, Slovenija / <i>Institute for Economic Research, Slovenia</i>) Priprava in redno vzdrževanje povezanih baz podatkov za strokovno podporo nosilcem ekonomske politike <i>Preparation and Regular Maintenance of the Linked Data Bases for the Professional Support of the Economic Policy Makers</i>	24
PANELNA RAZPRAVA: Konfliktni interesi na področju statističnega poročanja / PANEL DISCUSSION: Conflict of Interest in Statistical Reporting	26
VABLJENI GOVORNICI / KEYNOTE SPEAKERS	28
Øystein Olsen (generalni direktor, Statistični urad Norveške / <i>Director General, Statistics Norway</i>) Administrativni viri in kvaliteta statističnih podatkov <i>Administrative Sources and Quality of Statistical Data</i>	28
Bojan Trnovšek, Irena Tršinar, Silvo Režek (Ministrstvo za notranje zadeve, Slovenija / <i>Ministry of the Interior, Slovenia</i>) Registri upravnih notranjih zadev kot vir podatkov za statisko prebivalstva <i>Registers of Internal Administrative Affairs as a Source of Information for Population Statistics</i>	30
Rainer Muthmann (vodja sektorja za metodologije in raziskave, Eurostat / <i>Head - Methodology and research, Eurostat</i>) Integracija podatkov iz raziskovanj in administrativnih podatkov <i>Integration of Survey and Administrative Data</i>	32
ZMANJŠANJE ADMINISTRATIVNIH OVIR / REDUCTION OF ADMINISTRATIVE BURDEN	34
Vilija Lapėnienė (Statistični urad Litve / <i>First Deputy Director General, Statistics Lithuania</i>) Zmanjšanje bremen zbiranja podatkov <i>Reduction of Data Collection Burden</i>	34

Milijana Čeranić, Dragi Stojiljković
 (Statistični urad Republike Srbije /
Statistical Office of the Republic of Serbia)
 Harmonizacija okoljskih raziskav in zmanjšanje bremena poročevalskih enot
Harmonization of Environmental Surveys and Reducing Burdens on Respondents 36

Mojca Bavdaž
 (Univerza v Ljubljani, Ekonomska fakulteta, Slovenija /
University of Ljubljana, Slovenia, Faculty of Economic)
 Razkorak v konceptih – razlog za ali proti anketam podjetij?
A Gap in Concepts – the reason for or against business surveys? 38

Aleksandar Petković
 (Statistični urad Republike Srbije /
Statistical Office of the Republic of Serbia)
 Prevzem novih tehnoloških rešitev na Statističnem uradu
Implementation new technological solution in Statistical Office of Republic Serbia 40

Gregor Plavčak
 (Ministrstvo za gospodarstvo, Slovenija /
Ministry of the Economy, Slovenia, Energy Directorate)
 E-poročanje podatkov na Ministrstvu za gospodarstvo
Online Data Reporting at the Ministry of the Economy 42

**VIDIKI KAKOVOSTI V STATISTIČNIH RAZISKOVANJIH /
 QUALITY IN STATISTICAL SURVEYS** 44

Metka Zaletel
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
*Head General Methodology and Standards Statistical Office
 of the Republic of Slovenia, Slovenia*)
 Komuniciranje kakovosti statističnih podatkov
Communicating of Quality of Statistical Products 44

Mirosljub Kostic
 (Statistični urad Republike Srbije /
Statistical Office of the Republic of Serbia)
 Varovanje podatkov v statističnih bazah podatkov
Data Protection in Statistical Database 46

Sonja Tomšič, Jožica Šelb Šemerl
 (Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Slovenija /
Institute of Public Health of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Izboljšanje kvalitete podatkov o vzrokih smrti
Improvement of Statistics on Causes of Death 48

- Torbjørn Hægeland
(vodja raziskovanj, Statistični urad Norveške /
Head of Research, Unit for Labour Market and Firm Behaviour, Statistics Norway)
Uporaba administrativnih podatkov za raziskovalni namen
Using administrative data for research purposes 50
- Rudolf Seljak, Mojca Noč Razinger, Metka Zaletel, Ivanka Hribar
(Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
Analiza obremenitev poročevalskih enot
Response Burden Analyses 52
- ADMINISTRATIVNE EVIDENCE /**
ADMINISTRATIVE RECORDS 54
- Staša Mesec
(Služba Vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko,
Slovenija / *Government Office for Local Self-Government and Regional Policy,*
Slovenia, Slovenia)
Metodološke novosti spremljanja izvajanja regionalne politike – zahteve
Evropske komisije in naša realnost
Methodological Developments in Monitoring the Implementation
of Regional Policy – Commission Requests and Our Reality 54
- Nino Rode
(Univerza v Ljubljani, Fakulteta za socialno delo, Slovenija /
University of Ljubljana, Slovenia, Faculty of Social Work, Slovenia)
Združevanje podatkov nizkopražnih nevladnih organizacij na področju drog,
policije in zdravstva – problemi in možne rešitve
Integration of Data of Low Threshold Non-Governmental Organisations
in the Area of Drugs, Police and Health – Problems and Possible Solutions 56
- Silva Pečar – Čad, Karin Kasesnik
(Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Slovenija /
Institute of Public Health of the Republic of Slovenia, Slovenia)
Pogoji in namen celostnega spremljanja podatkov o porabi zdravil
The Conditions and the Purpose of Integral Following the Drugs' Usage Data 58
- Tanja Frank, Mateja Pečarič Žunič
(Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, Slovenija /
Pension and Disability Insurance Institute of the Republic of Slovenia, Slovenia)
Prenova dostopa do statističnih podatkov – projekt »Statistične obdelave in
direktorski informacijski sistem«
Modernisation of Access to Statistical Data – Project “Statistical Processing and
Management Information System” 60

Janko Šemrov, Matej Kolar
 (Zavarovalnica Triglav d.d., Slovenija /
Insurance company Triglav d.d., Slovenia)
 Dinamične tablice smrtnosti po Lee-Carterju
Lee-Carter's Approach to Dynamic Tables of Mortality 62

**POVEZAVA STATISTIČNIH IN ADMINISTRATIVNIH VIROV /
 LINKING OF ADMINISTRATIVE AND STATISTICAL SOURCES** 64

Rihard Inglič, Matija Remec
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Pomen in vloga administrativnih podatkov v prenovljenem procesu SILC
Importance and Role of Administrative Data in Renewed EU-SILC Process 64

Branko Pavlin
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Indeksi cen stanovanjskih nepremičnin in gradbenih zemljišč v Sloveniji
Housing and Construction Land Price Indices in Slovenia 66

Simona Dernulc
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Uporaba administrativnih virov podatkov na področju statistike kmetijstva
The Usage of Administrative Data Sources in the Field of Agricultural Statistics 68

Tanja Domijan, Tatjana Škrbec, Maruška Damjan
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Problematika uporabe evidenc na področju izobraževanja za statistično
 poročanje in predlogi za njeno razreševanje
*Use of Records in Education for Statistical Reporting and Proposals
 for Solving the Problems Encountered* 70

Nina Frkovič
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Raziskovanje o plačah zaposlenih pri samostojnih podjetnikih
The survey on earnings of personsemployed by individual private entrepreneurs 72

**OKROGLA MIZA: Popis prebivalstva in stanovanj okrog leta 2011 iz
 registrov v Sloveniji in potrebe uporabnikov
 ROUND TABLE: Census of the Population and Housing Around 2011
 Using Registers in Slovenia and the Needs of Users** 74

OKROGLA MIZA: Uporaba registra nepremičnin
ROUND TABLE: Use of the Real Estate Register 76

PRENOVA STATISTIČNIH PROCESOV IN STANDARDIZACIJA /
STATISTICAL PROCESSES AND STANDARDIZATION 78

Joe Treacy
 (Irski statistični urad /
Central Statistics Office, Ireland)
 Prevzem novega sistema za upravljanje s podatki na Irskem statističnem uradu
Implementing a New Data Management System
in the Central Statistics Office Ireland 78

Karlis Zeila
 (namestnik direktorja, Statistični urad Latvije /
Vice President of the Central Statistical Bureau of Latvia)
 Integriran metapodatkovni sistem za upravljanje s statističnimi podatki
Metadata Driven Integrated Statistical Data Management System 80

Matjaž Jug
 (Statistični urad Nove Zelandije /
Statistics New Zealand)
 IT organiziranost in upravljanje s procesi pri implementaciji strategije
 transformacije poslovnega modela
IT Organisation & Process Management in the Implementation
of the Business Model Transformation Strategy 82

Zala Kalan, Mojca Noč Razinger, Metka Zaletel
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Prenova procesov zbiranja, obdelave in objavljanja statističnih podatkov
 na Statističnem uradu RS
Re-engineering of Core Business Processes at the Statistical Office
of the Republic of Slovenia 84

Maruška Damjan, Julija Kutin
 (Statistični urad Republike Slovenije, Slovenija /
Statistical Office of the Republic of Slovenia, Slovenia)
 Standardi SDMX – obveza ali priložnost?
 SDMX Standards – Must or Opportunity? 86

UPORABA EVIDENC ZA URADNE IN RESORNE STATISTIKE /
USE OF ADMINISTRATIVE RECORDS FOR OFFICIAL STATISTICS 88

Jakub Fischer, Petr Mazouch (Ekonomská univerza, Praga / <i>University of Economics, Prague</i>) Popis stanovanj in prebivalstva: anahronizem ali potreba? <i>The Housing and Population Census: an Anachronism or a Necessity?</i>	88
Ana Murn (Urad Republike Slovenije za makroekonomske analize in razvoj, Slovenija / <i>Institute of Macroeconomic Analysis and Development, Slovenia</i>) Enotna evidenca razvojnih politik vlade kot ukrep zmanjševanja stroškov države <i>The Single Record of Government Development Policies as a Measure to Reduce Government Costs</i>	90
Mojca Omerzu, Darja Lavtar, Petra Nadrag, Mateja Budin (Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije, Slovenija / <i>Institute of Public Health of the Republic of Slovenia, Slovenia</i>) Prispevek k racionalizaciji in višji kakovosti podatkov zdravstvene statistike <i>Contribution to the Rationalisation and Better Quality of Health Statistics Data</i>	92
OKROGLA MIZA: Projekt statističnega opismenjevanja »Popis v šoli« <i>ROUND TABLE: Census at School</i>	94
Kazalo avtorjev /Author Index	98

IZZIVI IN RAZVOJ STATISTIKE EVRO SISTEMA

Marko Kranjec,
guverner Banke Slovenije

POVZETEK

Razvoj statistične funkcije Evro sistema v prvem desetletju evra oziroma evropske denarne enote prinaša širok razpon harmoniziranih in zelo kvalitetnih statistik, pri čemer je mnogo statistik nastalo praktično iz nič. Sistem zbiranja in obdelave podatkov, ki deluje že več let, začeni z Evropskim monetarnim inštitutom (EMI), se nenehno širi in se na splošno smatra kot zanesljiv in ustrezen svojemu namenu. Novejši področji predstavljata predvsem spremljanje in spodbujanje razvoja na področju splošne ekonomske statistike in nadzor nad kvaliteto javno finančne statistike. Slovenija je bila kot uspešna kandidatka še pred večjimi časovnimi in vsebinskimi zahtevami harmonizacije statistik v obdobju pred vstopom v EMU.

Seveda je mogoče učinkovitost sistema nadalje izboljšati, kar bi omogočalo prihrankov na virih in prostor za soočenje z novimi statističnimi izzivi, ki se kažejo zlasti:

- V vzpostavitvi poročevalskega sistema, v katerem bodo morale poročevalske institucije zagotoviti informacije samo enkrat in bo poročevalsko breme v tem pogledu minimalno.
- V zagotovitvi visoko učinkovitih in harmoniziranih obdelav podatkov tako Evro sistema kot tudi nacionalnih statistik, ob izkoriščanju ekonomij obsega in uporabi sodobnih tehnik, upošteva posebnosti ureditve Evro sistema.
- V prizadevanju statistične funkcije Evro sistema biti priznana kot vodilni ponudnik finančne statistike evro območja, ki ustreza svojemu namenu v procesu odločanja monetarne in širše ekonomske politike. V ta namen mora statistika temeljiti na dejstvih. Potrebna je nadaljnja izboljšava v smeri podpore raziskovalni dejavnosti, kakor tudi finančnemu izobraževanju splošne javnosti.

Dolgoročna in ambiciozna vizija, tudi v Sloveniji, mora biti izvedena postopno z razširjenim sodelovanjem med statističnimi funkcijami centralnih bank Evro sistema, v skladu s 5. in 21. členom Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske Centralne Banke in z učinkovitejšo delitvijo in razdelitvijo nalog s partnerji v okviru in izven teh centralnih bank, kot so nacionalni statistični uradi in finančni nadzorniki. V predstavitvi predlagamo nekaj konkretnih pobud na zgoraj opredeljene cilje za slovensko statistiko.

Ključne besede:

Evro sistem, poročanje, harmonizacija, statistika.

CHALLENGES AND THE DEVELOPMENT OF EURO SYSTEM STATISTICS

SUMMARY

The development of euro system's statistical function in the first decade of the common European currency brings a wide range of harmonised and high quality statistics, while many statistics have practically sprung out of nothing. The system of data collection and processing, which has been operating for several years, starting with the European Monetary Institute (EMI), is constantly growing and is generally considered as being reliable and appropriate for its purpose. The two newest areas are monitoring and encouraging development in the field of general economic statistics and monitoring the quality of public finance statistics. Slovenia as a successful candidate was faced with great demands to harmonise statistics in terms of time and contents even before joining the EMU.

Of course, it is possible to further improve the system's efficiency, which would contribute to saving resources and providing space for facing new statistical challenges, which are shown in:

- Setting up the reporting system in which reporting institutions will have to provide information only once and the reporting burden will be minimal.
- Providing highly efficient and harmonised data processing of the euro system as well as of national statistics, exploiting the economy of scale and using modern technology, taking into account special features of the euro system.
- Striving of euro system's statistical function to become recognised as the leading provider of financial statistics in the euro area, which suits its purpose in the process of monetary and wider economic policy making. To this end statistics must be based on facts. Further improvement in the sense of supporting the research activity is necessary as well as educating the general public about financial issues.

The long-term and ambitious vision, for Slovenia as well, must be implemented gradually with extended co-operation among statistical functions of euro system's central banks in line with Articles 5 and 21 of the Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank and with more efficient division of work with partners within and outside central banks, such as national statistical institutes and financial controllers. The paper describes some specific initiatives regarding the above mentioned objectives for Slovene statistics.

Key words: euro system, reporting, harmonisation, statistics.

NADALJNJE ZMANJŠEVANJE ADMINISTRATIVNIH BREMEN – POMEMBEN CILJ SLOVENSKE DRŽAVNE STATISTIKE

Irena Krizman, irena.krizman@gov.si,
Statistični urad Republike Slovenije

POVZETEK

Nadaljnje zmanjševanje administrativnih bremen je eden glavnih ciljev slovenskega statističnega programa 2008-2012. SURS pri tem zasleduje tri cilje: (1) zmanjševanje bremen podjetij s poudarkom na malih in srednjevelikih podjetjih; (2) zmanjševanje bremen prebivalstva in gospodinjstev z uporabo nadomestnih, predvsem administrativnih virov; (3) zmanjševanje bremen dajalcev in producentov podatkov državne statistike z boljšo organizacijo procesa in uporabo moderne informacijske tehnologije ter (4) zagotavljanje ravnotežja med potrebami uporabnikov in obremenjevanjem dajalcev podatkov. Cilji bodo doseženi z naslednjimi aktivnostmi: (1) čim širša uporaba različnih administrativnih virov (registrov, evidenc itd.) tako za statistična raziskovanja v podjetjih kot tudi za raziskovanja kmetij, oseb in gospodinjstev; (2) okrepitev sodelovanja z ustanovitvijo vladne medresorske skupine za uporabo evidenc za statistične namene; (3) ustanovitev in delovanje interne skupine za odpravo administrativnih ovir; (4) okrepitev strokovnega nadzora pri uvajanju in opuščanju zbiranj statističnih podatkov z ustanovitvijo metodološkega sveta pri SURS-u; (5) stalno spremljanje stroškov in koristi statističnih raziskovanj; (6) uvajanje večnamenskih vprašalnikov; (7) zbiranje podatkov na enem mestu; (8) nadaljnji razvoj e-poročanja; (9) uporaba vzorčenja podjetij, gospodinjstev, oseb in kmetij; (10) aktivno sodelovanje v okviru Evropskega statističnega sistema pri poenostavitvi zakonodaje in izboljšanju procesa programiranja in izvajanja EU statistike in (11) reinžiniring procesov v smislu sodobne organizacije in uvajanja standardov moderne IT. V članku so poleg strategije in načrtov za njeno uvajanje, predstavljene tudi slovenske dobre prakse in omejitve kot izziv za stalno iskanje ravnovesja med zagotavljanjem podatkov in razbremenjevanjem poročevalcev.

Ključne besede:

zmanjševanje administrativnih bremen, uporaba administrativnih virov, sodelovanje, merjenje stroškov in koristi, metodološki svet, vse na enem mestu, skupni večnamenski vprašalniki, modernizacija procesov, uvajanje standardov IKT, ravnovesje med zagotavljanjem kakovostnih podatkov in razbremenjevanjem poročanja

FURTHER DECREASE OF ADMINISTRATIVE BURDEN – AN IMPORTANT OBJECTIVE OF SLOVENE NATIONAL STATISTICS

SUMMARY

Further decrease of administrative burden is one of the main objectives in the Slovenian statistical programme 2008-2012 with which the Statistical Office of the Republic of Slovenia follows three objectives: (1) reducing the burden of enterprises with the emphasis on small and medium-sized enterprises; (2) reducing the burden of people and households by using substitute administrative sources; (3) reducing the burden of data providers and producers of national statistics with better organisation and use of modern information technology and (4) maintaining the balance between the need for good quality statistics and the decrease of administrative burden of the respondents. These objectives will be achieved with the following activities: (1) as extensive use of various administrative sources (registers, records, etc.) as possible, both for statistical surveys of enterprises and for surveys of agricultural holdings, people and households, (2) strengthening of co-operation by establishing a inter-institutional body for using records for statistical purposes, (3) establishing of an internal group for reduction of administrative burdens, (4) strengthening of professional supervision in introducing and abolishing of statistical surveys by establishing an external methodological council, (5) permanent monitoring of costs and benefits of statistical surveys, (6) introduction of multi-purpose questionnaires, (7) collecting of data at governmental single entry point, (8) further development of e-reporting, (9) development of new innovative approaches for sampling of reporting units; (10) active co-operation within the European Statistical System in simplifying legislation and improving the process of programming and implementing EU statistics and (11) reengineering of processes in terms of modern organisation and introduction of modern IT standards. In addition to the strategy and plans for its implementation, the paper also presents Slovenian good practice and limits as a challenge to constantly search for the balance between providing data and decreasing the burden of reporting units.

Key words:

decrease of administrative burden, use of administrative sources, co-operation, measuring costs and benefits, methodological council, single entry point, common multi-purpose questionnaires, process modernisation, introduction of IT standards, balance between providing quality data and decreasing the reporting burden.

PREVZEM EVRA V SLOVENIJI

Inna Šteinbuka,
Director - Economic and Regional Statistics, Eurostat / Directorate D,
Luxembourg

POVZETEK

Prispevek opisuje Eurostatove analize slovenskega harmoniziranega indeksa cen življenjskih potrebščin, ki so bile v okviru priprav na prevzem evra v letih 2006 in 2007 izvedene v sodelovanju s Statističnim uradom Republike Slovenije. Z rezultati prvega vala prevzema evra v letu 2002, do katerih je prišel Eurostat, primerjamo vpliv prevzema evra na inflacijo. Kot kaže, je bil vpliv na cene v Sloveniji v veliki meri skladen z izkušnjami v prvem valu prevzema evra.

Prispevek opisuje izkušnje, pridobljene z analizo, in razlaga, kako bi bile lahko te izkušnje koristne za države, ki bodo evro prevzele v prihodnje. Poudarjen je pomen sodelovanja, ne le med Eurostatom in nacionalnimi statističnimi uradi, ampak tudi z drugimi institucijami, skupinami potrošnikov in javnostjo, predvsem glede sporočanja o cenovnih učinkih med prevzemom evra in splošno kakovostjo harmoniziranih indeksov cen življenjskih potrebščin.

Prispevek poudarja tudi, kako pomembno je v tesnem sodelovanju z nacionalnimi statističnimi uradi in drugimi partnerji zagotavljati ocene o učinkih prevzema evra in kakšno prednost prinašajo analize prevzema.

Poleg tega prispevek razlaga, zakaj je Eurostat prepričan, da nadzor skladnosti harmoniziranega indeksa cen življenjskih potrebščin pomaga okrepiti sposobnost nacionalnih statističnih uradov, da pripravijo visokokakovostne indekse.

Ključne besede:

harmonizirani indeksi cen življenjskih potrebščin, Eurostat, nacionalni statistični uradi, prevzem

THE EURO-CHANGEOVER IN SLOVENIA

SUMMARY

This paper describes Eurostat's analyses concerning Slovenia's HICP (Harmonised Indices of Consumer Prices) - conducted in collaboration with SORS during 2006 and 2007 in preparation for the euro-changeover. It also compares the impact on inflation of the changeover with the results found by Eurostat concerning the first-wave changeover to euro notes and coins in 2002. The impact on prices seems to have been very much in line with the experience of the first-wave changeover.

The paper includes the lessons learnt from these analyses and how these may be of use for future euro accession countries. The paper emphasises the importance of co-operation, not just between Eurostat and the NSIs but also with other institutions, consumer groups and the public, especially regarding the communication of price effects during the euro-changeover and the general quality of HICPs.

The paper also covers the importance of providing estimates of changeover effects and the advantages of analysing changeovers in close cooperation with national statistical institutes (NSIs) and other partners.

In addition, the paper explains why Eurostat believes that HICP Compliance Monitoring and follow up helps to underpin the ability of NSIs to create high quality indices.

Key words:

Harmonised Indices of Consumer Prices, Eurostat, NSI, changeover.

PRIDOBIVANJE MIKROPODATKOV ZA RAZISKOVALNI NAMEN V EVROPSKI UNIJI

Pedro Díaz Muñoz, Pedro.Diaz@ec.europa.eu,
Eurostat - European Commission

POVZETEK

Prispevek obravnava izzive, povezane s potrebo znanstvene skupnosti po dostopu do datotek z mikropodatki za znanstvene namene. Te potrebe morajo bili ustrezno uravnotežene s pravnimi zahtevami v zvezi z varovanjem zaupnosti poročevalskih enot. Prispevek opisuje politike in instrumente, ki so ob upoštevanju pravnih zahtev v Evropski uniji na voljo za zagotavljanje podatkov za raziskovalno skupnost. Prispevek opisuje predvsem trenutne postopke za obravnavanje raziskovalnih projektov in projekt ESSNet za varovanje zaupnosti. Na koncu prispevek opisuje tudi prihodnje trende, ki se raziskujejo v EU, predvsem razvoj dostopa na daljavo, izboljšave orodij za varovanje zaupnosti in zблиževanje v smeri skupne politike v državah članicah.

Ključne besede:

varovanje zaupnosti, statistična zaupnost, mikropodatki.

PROVIDING MICRODATA FOR RESEARCH PURPOSES IN THE EUROPEAN UNION

SUMMARY

The paper discusses the challenges linked to the need of the research community to have access to microdata files for scientific purposes. These needs have to be adequately balanced with the legal requirement of preserving the confidentiality of respondents. The paper describes the policies and instruments available at the European Union to progress in the supply of data to the research community, while respecting the legal requirements. Specifically the paper describes the current process dealing with research projects and the work of the ESSnet project for statistical disclosure control. Finally the paper describes future trends that are currently investigated in the European Union, and more specifically the development of remote access facilities, the enhancement of disclosure control tools and the convergence towards common policies in Member States.

Key words:

Statistical disclosure control, Statistical Confidentiality, Microdata, Remote access by researchers

ADMINISTRATIVNI PODATKI IN DOSTOP ZA RAZISKOVALNE NAMENE: STARA IN NOVA VPRAŠANJA. PRIMER FRANCIJE.

Roxane Silberman,
Directrice de recherches CNRS
(Centre National de la Recherche scientifique)

POVZETEK

Francija spremlja razvoj v zvezi z zmanjšanjem obremenitev poročevalskih enot in zmanjšanjem obsega neodgovorov in je s tem namenom v zadnjem času začela pogosteje in namensko uporabljati administrativne podatke. Predstavljeni so novi projekti, ki naj bi z longitudinalno povezavo različnih podatkovnih baz prinesli boljše podatke. Medtem ko dostop do državnih raziskovanj za raziskovalne namene je v evropskih državah še vedno zelo raznolik, se z uporabo administrativnih podatkov pojavljajo stara in nova vprašanja in izzivi, kot so varstvo zasebnosti, kakovost podatkov, slaba dokumentacija in interoperabilnost na državni in evropski ravni. Francija je v zadnjih desetih letih vzpostavila sistem sodelovanja med dajalci podatkov in raziskovalnimi institucijami; prispevek predstavlja razvoj tega sistema in pridobljene izkušnje.

Ključne besede:

administrativni podatki, povezovanje podatkovnih baz, sistem sodelovanja.

***ADMINISTRATIVE DATA AND ACCESS REGIMES
FOR RESEARCH PURPOSE :
OLD AND NEW QUESTIONS. THE FRENCH CASE.***

SUMMARY

Following the general evolution, France has recently moved to an increasing and deliberate use of administrative data with the aim of reducing the burden of surveys and dealing with non response. New projects are under review to get richer data by linking different databases in a longitudinal perspective. While access to government surveys for research purpose is still uneven across European countries, the use of administrative data raises old as well as new issues and challenges such as privacy protection, data quality, poor documentation and interoperability at national as well as European level. The paper will present the current experience and developments in France where a cooperative system has been built in the last 10 years between government data providers and research institutions.

Key words:

administrative data, linking databases, cooperative system.

MODELNI PRISTOP V KAPITALSKIH RAČUNIH

Jaroslav Sixta, Jakub Fischer,
University of Economics, Prague

POVZETEK

Sestavljanje nacionalnih računov zahteva številne podatkovne vire, tako statistične kot administrativne, vendar pa obstajajo tudi izjeme. Ena izmed njih je kapitalski račun. Po evropskem sistemu nacionalnih in regionalnih računov (ESR 1995) je treba potrošnjo stalnega kapitala in osnovni kapital ocenjevati po metodi stalne inventarizacije (PIM). Poleg tega bo modelski pristop (PIM) v bližnji prihodnosti razširjen, ker se pripravlja novi standard nacionalnega računovodstva, ki bo verjetno vključeval tako imenovane kapitalske storitve. Metodo PIM trenutno mnoge države uporabljajo za ocenjevanje potrošnje stalnega kapitala in osnovnega kapitala (od leta 2004 tudi Češka republika). Načelo ocenjevanja osnovnega kapitala po metodi PIM zajema akumulacijo preteklih naložb v stalnih cenah in njihovo zmanjšanje glede na izbrani vzorec smrtnosti. To pomeni, da osnovnega kapitala in amortizacije ni več treba raziskovati, ker to naredi model. Ker se vsi kazalniki nacionalnih računov vrednotijo v tekočih cenah, osnovni kapital v poslovnem računovodstvu pa v preteklih cenah, raziskovanja niso ustrezen način za pridobivanje takih informacij. Ne glede na omenjeno se raziskovanja včasih vseeno uporabljajo. Metoda PIM je precej nova v srednji in vzhodni Evropi. Uporaba te metode ne pomeni, da raziskovanja (ali administrativni podatki) niso več potrebna. Nekatera občasna raziskovanja, usmerjena na starost, v strukturo nacionalnega gospodarstva in tudi strokovna mnenja, so zelo uporabna in lahko izboljšajo verodostojnost ocen. Ko bo sprejet nov standard nacionalnih računov, se bo vloga modelskega pristopa v nacionalnih računih povečala.

Ključne besede:
nacionalni računi, modelski pristop, raziskovanja.

THE MODEL APPROACH IN THE CAPITAL ACCOUNT

SUMMARY

Compilation of national accounts requires many different data sources, both statistical and administrative data but there are also some exceptions. One of them can be found in the capital account. According to the ESA 1995, consumption of fixed capital and capital stocks should be estimated by the perpetual inventory method (PIM). Moreover, the model approach (PIM) will be in the near future broadened because a new standard of national accounting is being prepared and it will probably include so called capital services. The PIM is currently used in many countries for consumption of fixed capital and capital stocks estimation (also in the Czech Republic since 2004). The principle of capital stocks estimation by PIM consists in accumulation of past investment in constant prices and decreasing them according chosen mortality pattern. It means that it is no longer necessary to survey capital stocks and depreciation because it is produced by the model. Since all indicators of national accounts are valued in current prices and capital stocks in business accounting in historic prices, surveys are not an adequate way to get such information. Regardless of this fact, surveys are sometimes used. The PIM is a quite new area in the Central and Eastern Europe. Application of the PIM does not mean that no surveys (or administrative data) are necessary. Some irregular surveys aimed at age, industrial structures and expert opinions are very useful and can increase the credibility of estimates. When the new standard of national accounts is adopted the role of model approach in national accounts will rise.

Key words:

national accounts, model approach, surveys.

PRIPRAVA IN REDNO VZDRŽEVANJE POVEZANIH BAZ PODATKOV ZA STROKOVNO PODPORO NOSILEM EKONOMSKE POLITIKE

Boris Majcen,
Inštitut za ekonomska raziskovanja,
Kardeljeva ploščad 17, 1000 Ljubljana, tel. +386 1 5303 810,
e-mail: majcenb@ier.si

POVZETEK

Že opravljeno raziskovalno delo na področju davčne reforme in reforme socialnih transferjev je tudi v praksi potrdilo nujnost rednega strokovnega dela na področju zbiranja, priprave in vzdrževanja povezanih statističnih in administrativnih baz podatkov. Prispevek podaja temeljne elemente strukture in vsebine baz podatkov, odpira vprašanja nosilcev aktivnosti in rednega vzdrževanja ter predstavlja in opisuje nabor možnih programskih orodij, ki naj bi nosilec ekonomske politike omogočali pravočasno in kvalitetno pripravo podrobnih parcialnih kot tudi kompleksnih učinkov posameznih možnih scenarijev sprememb na številnih področjih: davčnega sistema, sistema socialne varnosti, zaposlenosti in trga dela, zdravstva, dolgotrajne nege in izobraževanja.

Ključne besede:

administrativne baze podatkov, ekonomska politika, davčna reforma.

***PREPARATION AND REGULAR MAINTENANCE
OF THE LINKED DATA BASES FOR THE PROFESSIONAL
SUPPORT OF THE ECONOMIC POLICY MAKERS***

SUMMARY

Research work done for the tax reforms and reforms of social transfers confirmed the necessity of regular professional work on the field of collection, preparation and maintenance of the linked statistical and administrative data bases. The paper deals with basic elements of the structure and content of the data bases, reveals the questions of the carriers of these activities as well as of the regular maintenance of the linked data bases. It also presents a set of possible programming tools which can provide to the policy makers a quality preparation of detailed partial as well as complex effects of particular possible scenarios of changes on different fields: tax and social security systems, employment and labour market, health and long-term care, and education.

Key words:

administrative data base, economic policy, tax reform.

PANELNA RAZPRAVA:

**KONFLIKTNI INTERESI
NA PODROČJU STATISTIČNEGA POROČANJA**

Moderator:
Janez Šušteršič
(Univerza na Primorskem, Fakulteta za management, Slovenija)

POVZETEK

Statistično poročanje se vse bolj razume tudi kot nepotrebno administrativno breme. Poudarja se, da je zbiranje informacij lahko tudi v nasprotju z varovanjem zasebnosti. Pri tem se pa lahko pozabi, da je določen obseg poročanja nujen, če želimo imeti za podlago pri odločanju kakovostne informacije o dogajanju v družbi in gospodarstvu. Prav tako se lahko pozabi, da je zbiranje informacij nujno za učinkovito delo nadzornih inštitucij.

Panelna razprava bo skušala z različnih vidikov osvetliti te konfliktne interese: med bremenom zbiranja in kakovostjo informacij; med bremenom zbiranja in učinkovitostjo nadzora; med kakovostjo informacij in učinkovitostjo nadzora ter varovanjem osebnih podatkov.

SODELUJOČI

Samo Hribar Milič (generalni direktor Gospodarske zbornice Slovenije, Slovenija)
Dušan Krajnik (pomočnik generalnega sekretarja Obrtne zbornice Slovenije, Slovenija)
Nataša Pirc Musar (Informacijska pooblaščenka, Slovenija)
Renata Zatler (vodja sektorja za upravne procese in odpravo administrativnih ovir, Ministrstvo za javno upravo, Slovenija)
France Križanič (direktor Ekonomskega inštituta Pravne fakultete, Slovenija)
Mojca Centa Debeljak (namestnica generalnega direktorja davčne uprave Republike Slovenije, Slovenija)

PANEL DISCUSSION:
CONFLICT OF INTEREST
IN STATISTICAL REPORTING

SUMMARY

Statistical reporting is increasingly seen as an unnecessary administrative burden. It is being emphasised that data collection can be problematic in terms of privacy protection. However, it should not be forgotten that a certain amount of reporting is necessary if we wish to have quality information on the society and the economy to support the decision-making process. It can also be easily forgotten that data collection is necessary for efficient operation of supervisory institutions.

The panel discussion will try to throw light on the conflicts of interest from various aspects: between the data collection burden and the quality of information, between the data collection burden and the efficiency of supervision, between the quality of information and the efficiency of supervision and personal data protection.

PARTICIPANTS

Samo Hribar Milič (Director-General, Chamber of Commerce and Industry, Slovenia)

Dušan Krajnik (Assistant Secretary General, Chamber of Craft, Slovenia)

Nataša Pirc Musar (Information Commissioner, Slovenia)

Renata Zatler (Head of the Sector for Public Administration Process and Reducing Administrative Burdens, Ministry of Public Administration, Slovenia)

France Križanič (Director, Economic Institute of the Law School, Slovenia)

Mojca Centa Debeljak (Deputy Director-General, Tax Administration, Slovenia)

ADMINISTRATIVNI VIRI IN KVALITETA STATISTIČNIH PODATKOV

Øystein Olsen,
Statistics Norway
oyo@ssb.no

POVZETEK

V prispevku najprej razpravljamo o tem, kaj razumemo pod administrativnimi viri in katere vire bi lahko uporabili kot osnovo za statistike, potem pa opisujemo pravne in tehnične zahteve, potrebne za uporabo in kombiniranje administrativnih virov. Prednosti in omejitve uporabe administrativnih virov glede kakovosti ponazarjamo z izkušnjami Norveške. Osnovno sporočilo je, da uporaba administrativnih virov prispeva k izboljšanju učinkovitosti in kakovosti nacionalnega statističnega sistema, da pa zahteva ustrezen pravni okvir ter dobro koordinacijo in tesno sodelovanje med statističnimi uradi in lastniki administrativnih podatkov.

Ključne besede:
administrativni viri, prednosti, omejitve.

ADMINISTRATIVE SOURCES AND QUALITY OF STATISTICAL DATA

SUMMARY

This paper will first discuss what we mean by administrative sources and what kind of sources that might be used as a basis for statistics. Furthermore, the necessary legal and technical requirements for using and combining administrative sources will be addressed. The main focus will be on discussing the advantages and limitations of the use of administrative sources in relation to the different quality aspects, illustrated by experiences from Norway. The main message will be that the use of administrative sources contributes to improved efficiency and quality of the national statistical system, but that it requires appropriate legal framework and strong coordination and close cooperation between statistical authorities and owners of administrative data.

Key words:

administrative sources, advantages, limitations.

REGISTRI UPRAVNIH NOTRANJJIH ZADEV KOT VIR PODATKOV ZA STATISKO PREBIVALSTVA

Bojan Trnovšek, Irena Tršinar, Silvo Režek,
Bojan.Trnovsek@gov.si, Irena.Trsinar@gov.si, Silvo.rezek@gov.si,
Ministrstvo za notranje zadeve

POVZETEK

Direktorat za upravne notranje zadeve pri Ministrstvu za notranje zadeve (MNZ) je odgovoren za upravljanje registrov in evidenc s področja osebnih stanj, državljanstva, migracij, registracije prebivališča, prometa, društev, orožja, eksplozivnih snovi ter javnih listin. Vse, kar se nanaša na prebivalstvo Slovenije in fizične osebe, je s pomočjo enotne matične številke občana (emšo) povezano v enoten sistem evidenc s področja upravnih notranjih zadev, osnovni osebni podatki pa obenem tudi s Centralnim registrom prebivalstva (CRP).

Osebni podatki se uporabnikom, tudi Statističnemu uradu, praviloma posredujejo preko CRP-ja. V njem so zbrani podatki o prebivalstvu Slovenije in posameznikih, ki v Sloveniji uresničujejo pravice in/ali izpolnjujejo dolžnosti. Za sodobno in učinkovito elektronsko poslovanje je zgrajena kopija »e-CRP«, trenutno je v fazi nadgradnje. Izboljšave bodo tehnične in vsebinske: tuj črkovni nabor, novi podatki (oznake stanovanja), novi dogodki (registracija istospolnih partnerskih skupnosti), e-gospodinjstva.

Množičnost uporabe podatkov (37 mio zapisov v letu 2006) pripomore h kakovosti podatkov. Te pa ni brez kakovostnih podatkovnih virov, zato posvečamo veliko pozornost tudi njihovemu razvoju in povezovanju: ena od pridobitev prenosa upravljanja CRP-ja s Statističnega urada na MNZ (1998) je tudi integracija podatkovnih virov v CRP. To ponuja tudi možnost, da posodobimo nekatere potrebe statistike, ki so še odvisne od posameznih registrov.

Ključne besede:

Register, Osebni podatki, Statistika prebivalstva, Upravne notranje zadeve, ISUNZ, Centralni register prebivalstva, CRP, Emšo, Integracija, Posredovanje podatkov

**REGISTERS
OF INTERNAL ADMINISTRATIVE AFFAIRS
AS A SOURCE OF INFORMATION FOR
POPULATION STATISTICS**

SUMMARY

Internal Administrative Affairs Directorate at the Ministry of the Interior is responsible for the management of registers from the field of work of civil status, citizenship, migration, population registration, road traffic, associations, weapons, explosives and public documents. Everything that concerns population of Slovenia and physical persons is linked into the united system of registers of internal administrative affairs by means of personal identification number (unique register code of a person). Personal information is thus simultaneously connected with the Central Register of Population (CRP).

Personal data are disseminated to all users, including the Statistical Office of the Republic of Slovenia, by means of »e-CRP«. Apart from information on Slovenian population, data about individuals that are fulfilling their rights and/or duties in Slovenia are collected. For modern and efficient electronic commerce an »e-CRP« replication has been built. At the moment it is in the phase of upgrading. Expected improvements are referring to technical details as well as to the contents: foreign transcription, new attributes (identification of a dwelling), new events (registration of same-sex civil union), e-household.

Mass data dissemination (37 million records in 2006) contributes to the quality of information, which is not possible without quality data sources. Therefore we pay a lot of attention to their development and linking. One of the achievements of the transfer of the CRP from the Statistical Office of the Republic of Slovenia to the Ministry of the Interior (1998) is also integration of data sources into the CRP. This tends also the modernization of some statistical needs that are still dependent on certain source registers.

Key words:

Register, Personal data, Population statistics, Internal Administrative Affairs, ISUNZ, Central Register of Population, CRP, Emšo, Integration, Data dissemination

INTEGRACIJA PODATKOV IZ RAZISKOVANJ IN ADMINISTRATIVNIH PODATKOV

Rainer Muthmann,
Head - Methodology and research, Eurostat

POVZETEK

V sodobnih družbah se proizvaja vse več statističnih podatkov, ki se za različne namene analizirajo in primerjajo. Integrirana analiza podatkov iz dveh ali več statističnih in administrativnih virov mora izpolniti minimalne zahteve po metodološki skladnosti ob zmanjšanju neposrednih stroškov in obremenitve poročevalskih enot.

Na področju metodologij integracije je Eurostat v zadnjem času spodbujal in sofinanciral projekt ESSnet o integraciji podatkov iz raziskovanj in administrativnih podatkov (ESSnet-ISAD).

Metodologije o tehnikah integracije postajajo v nacionalnih statističnih uradih vse pomembnejše in so neprestano razvijajo. V tem smislu se je treba spopasti s kompleksnimi metodološkimi izzivi, na primer z vprašanjem, kako oceniti natančnost povezanih podatkovnih nizov.

Integracija različnih virov je v primerjavi z drugimi statističnimi področji precej nova tema, skupni metodološki okvir pa se šele razvija. Projekt ESSnet-ISAD je priložnost Evropskemu statističnemu sistemu zagotoviti skupno košarico metod, ki jih je možno testirati in uporabljati za različne namene.

Ključne besede:

statistični podatki, administrativni viri, projekt, metodologije, natančnost, integracija.

INTEGRATION OF SURVEY AND ADMINISTRATIVE DATA

SUMMARY

More and more statistical data, which is analysed and cross-referenced for many purposes, is produced in today's modern society. Integrated analyses of data from two or more statistical and administrative sources have to meet minimal requirements on methodological coherence while minimising direct costs and response burden.

In the area of integration methodologies Eurostat has recently fostered and co-financed an ESSnet project on Integration of Survey and Administrative Data (ESSnet-ISAD).

Methodologies on integration techniques are in fact becoming increasingly important in NSIs and are in continuous development. In this regard complex and challenging methodological problems have to be tackled, for example on the question "How to assess the accuracy of the integrated data sets?"

Differently from other statistical domains, integration of different sources is a relatively new topic and a common methodological framework is still under development. The ESSnet-ISAD project is an opportunity for providing the ESS with a common basket of methods which can be further tested and implemented for different purposes.

Key words:

statistical data, administrative sources, project, methodologies, accuracy, integration.

ZMANJŠANJE BREMEN ZBIRANJA PODATKOV

Vilija Lapėnienė,
Statistics Lithuania;
e-mail: vilija.lapeniene@stat.gov.lt

POVZETEK

Prispevek pregledno prikazuje, kako se Litovski statistični urad spopada z ambicioznimi nalogami, ki so posledica naraščajočega povpraševanja po statističnih informacijah in pomenijo veliko breme za poročevalske enote in nacionalne statistične urade.

Prispevek opisuje konkretne strateške ukrepe na organizacijski in tehnološki ravni, s katerimi rešujemo obstoječe in nove zahteve ter zmanjšujemo bremena poročanja. Delo poteka v nekaj osnovnih smereh: iskanje možnosti za ukinitvev statističnih raziskovanj, izboljšanje vzorčnih raziskovanj, razširitev uporabe administrativnih virov, uvajanje elektronskih orodij za zbiranje podatkov in tesno sodelovanje s poslovnimi subjekti.

Med drugimi ukrepi, ki prispevajo k zmanjšanju bremena poročanja, smo glede uporabe podatkov iz zaključnih računov izvedli študijo, s katero smo želeli pojasniti, ali bi bilo mogoče podatke iz sistemov zaključnih računov zajemati samodejno. V prispevku predstavljamo izzive in izkušnje, pridobljene s tem projektom.

Prispevek obravnava tudi konkretne dejavnosti na področju organiziranja strukturne poslovne statistike, kratkoročnih statistik in statistike dela na podlagi administrativnih podatkov.

Ključne besede:

administrativni podatki, medinstitucionalno podatkovno skladišče, podatki iz zaključnih računov.

REDUCTION OF DATA COLLECTION BURDEN

SUMMARY

The paper presents an overview of how Statistics Lithuania deals with ambitious tasks which are posed by the increasing demand for statistical information and, at the same time, place an enormous burden on respondents and NSIs.

The paper will discuss concrete strategic actions at organizational and technological levels in order to deal with the existing and newly emerging requirements and reducing the response burden. The work is conducted in few basic directions: looking for possibilities to discontinue statistical surveys; improving statistical sample surveys; using administrative data sources more widely; introducing electronic tools for data collection; cooperating closely with business entities.

Among other measures which contribute to the reduction of the response burden the issue on the use of business accountancy data has also been taken on board and, in relation to this, a study was carried out in order to clarify whether it is possible to implement a project related to the automated statistical data extraction directly from business accountancy systems. The challenges and lessons learnt from this project are presented in the paper.

The paper also deals with concrete activities undertaken in the field of organizing structural business, short - term and labour statistics on the basis of administrative data.

Key words:

administrative data, Inter-institutional data warehouse, business accounting data.

HARMONIZACIJA OKOLJSKIH RAZISKAV IN ZMANJŠANJE BREMENA POROČEVALSKIH ENOT

Milijana Čeranić, Dragi Stojiljković
(Statistical Office of the Republic of Serbia)

POVZETEK

Statistični urad Republike Srbije usklajuje okoljske statistike v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi zahtevami, pri čemer mora analizirati vsa statistična raziskovanja in vse podatke. Zmanjšanje bremena poročevalskih enot je ena prednostnih nalog po primerjanju zanesljivosti in kakovosti podatkov, zajema, odgovora ter težav in potreb uporabnikov.

Ključne besede:

okoljske statistike, usklajevanje, zmanjšanje bremena poročevalskih enot.

HARMONIZATION OF ENVIRONMENTAL SURVEYS AND REDUCING BURDENS ON RESPONDENTS

SUMMARY

The Statistical Office of Serbia has been in process of harmonization environmental statistics in line with national and international requests. Obligatory process is to analyse all statistical surveys and data. Reduction of burdens on respondents is one of the priorities after comparing reliability and quality of data, coverage, response, problems and needs of users.

Key words:

environmental statistics, harmonization, reduction of burdens.

RAZKORAK V KONCEPTIH – RAZLOG ZA ALI PROTI ANKETAM PODJETIJ?

Mojca Bavdaž,
mojca.bavdaz@ef.uni-lj.si,
Univerza v Ljubljani, Ekonomska fakulteta

POVZETEK

Statistični uradi imajo običajno dve možnosti za zmanjšanje obremenitve podjetij s poročanjem: uporabo že zbranih podatkov v administrativnih virih namesto neposrednega zbiranja podatkov z anketami podjetij in poenostavitve anket podjetij. Ankete podjetij tako načeloma ohranjajo le tam, kjer administrativni viri bodisi ne zagotavljajo zahtevanih podatkov bodisi taki podatki nimajo kake ključne lastnosti, na primer zadostnega pokritja, vsebinske skladnosti z zahtevanimi ekonomskimi koncepti, ustrezne periodike, niso pravočasno na voljo itd. Vendar pa se je potrebno zavedati, da je tudi neposredno zbiranje podatkov od podjetij soočeno s problemom razkoraka v administrativnih in ekonomskih konceptih. Ta problem je bil jasno zaznan tudi v študiji procesa odgovarjanja na Četrletno poročilo trgovine Statističnega urada Republike Slovenije, v okviru katere je bilo v letu 2005 obravnavanih 28 podjetij različnih velikosti, ki so bila obvezana poročilo izpolniti. Prispevek prinaša primere, ki ta problem ilustrirajo, in implikacije, ki sledijo iz ugotovitev.

Ključne besede:

administrativni koncepti, ankete podjetij, ekonomski koncepti, kakovost podatkov, merske napake, obremenitev s poročanjem, respondenti.

A GAP IN CONCEPTS – THE REASON FOR OR AGAINST BUSINESS SURVEYS?

SUMMARY

National statistical institutes usually have two possibilities to reduce response burden of businesses. One is the use of data already collected in administrative sources instead of direct data collection through business surveys. The other refers to simplifications of business surveys. In principle business surveys are only implemented if administrative sources do not provide required data or the data do not have some essential characteristics such as sufficient coverage, definitions consistent with required economic concepts, appropriate periodicity, timeliness etc. Nevertheless, it has to be noted that direct data collection from businesses faces the problem of gaps between administrative and economic concepts. This problem was also observed in a study of the response process in the Quarterly Survey of Trade, a survey conducted by the Statistical Office of the Republic of Slovenia. The study included on-site visits of 28 enterprises of different size that were obliged to complete the survey questionnaire in 2005. The paper includes cases which illustrate this problem as well as implications of findings.

Key words:

administrative concepts, business surveys, economic concepts, data quality, measurement errors, response burden, respondents.

PREVZEM NOVIH TEHNOLOŠKIH REŠITEV NA SRBSKEM STATISTIČNEM URADU

Aleksandar Petković,
apetkovic@statserb.sr.gov.yu
Statistical Office of Republic Serbia

POVZETEK

Za razvoj e-poslovne aplikacije smo izrabili priložnost in preizkusili novo programsko tehniko in tehnologijo. Za merjenje delovnega časa, porabljenega za statistična raziskovanja, smo izdelali spletno aplikacijo »Time Use«. V prispevku je omenjena informacijska rešitev natančneje predstavljena.

Ključne besede:

.Net framework 2.0, SQL Server 2005, Ajax, VS2005, Reporting Services

IMPLEMENTATION NEW TEHNOLIGICAL SOLUTION IN STATISTICAL OFFICE OF REPUBLIC SERBIA

SUMMARY

For the purpose of developing e-business application, we have taken opportunity to try new software techniques and technology. Web application “Time Use” have been built, for the purpose of statistical survey measurement of working time. IT solution will be presented more detailed in this paper.

Key words:

.Net framework 2.0, SQL Server 2005, Ajax, VS2005, Reporting Services

E-POROČANJE PODATKOV NA MINISTRSTVU ZA GOSPODARSTVO

Gregor Plavčak,
gregor.plavcak@gov.si,
Ministrstvo za gospodarstvo

POVZETEK

Na Ministrstvu za gospodarstvo smo v okviru Direktorata za energijo uvedli sodoben informacijski sistem za e-poročanje podatkov s področja energetike s strani poročevalskih enot preko spletne strani, ki ponuja številne prednosti pred konvencionalnim načinom zbiranja podatkov. Poročanje se izvaja preko spletnega portala, zaščitenega z varnostnim certifikatom, z omejenim dostopom za registrirane poročevalske enote. Pošiljanje podatkov poteka na dva načina: z ročnim vpisom podatkov v nastavljene obrazce direktno preko spletne strani ali z uvozom vpisanega prenestavljenega obrazca preko Excel datoteke. Informacijski sistem omogoča več ravni uporabnikov: poročevalec podatkov, skrbnik podatkov, analizator podatkov, kar pomeni, da poleg poročanja podpira še pregled, zavrnitev in analiziranje poročanih podatkov za posamezne ravni uporabnikov. Podatke je možno analizirati z združevanjem po časovni in poročevalski dimenziji, tabelarično prikazane podatke pa je mogoče tudi izvoziti v Excel datoteko za morebitno nadaljnjo uporabo. Portal omogoča učinkovito komunikacijo med poročevalci in skrbniki znotraj portala in še dodatno samodejno obveščanje preko e-pošte (sporočila o bližajočem in zamujenem roku za poročanje, sporočilo o oddaji podatkov, sporočilo o zavrtnem poročilu s strani skrbnika).

Ključne besede:

e-poročanje, energetika, spletni portal, poročevalec, skrbnik, vnos in uvoz podatkov, analiza, izvoz podatkov, samodejno obveščanje.

ONLINE DATA REPORTING ON MINISTRY OF THE ECONOMY

SUMMARY

For the necessity of data collection on energy sector the Energy Directorate within Ministry of the Economy introduced new information system for online web-delivered data reporting. The reporting is carried out via website portal using high level of protection with restricted access for registered report units. Data reporting could be executed in two ways: manual entry of requested data into the prepared tabulated online forms or by importing the fulfilled Excel file. Information system enables different levels of users: data reporter, data trustee, data analyser, which besides reporting enables examination, rejection and analyzing of the reported data for individual level of users. The data could be analysed with combining on time and reporters dimension, exposed tabulated forms could be as well exported into Excel file for further use. The web portal enables effective communication between reporter units and data trustees within the system as well as automatically via e-mail (notice of approaching and delayed term for data reporting, notice for data being reported and notice for report being rejected by data trustee).

Key words:

online reporting, website portal, data reporter, data trustee, analyses, export of data, automatic notification.

KOMUNICIRANJE KAKOVOSTI STATISTIČNIH PODATKOV

Metka Zaletel,
Statistični urad RS,
metka.zaletel@gov.si

POVZETEK

Razvoj kakovosti statističnih procesov in produktov je v zadnjih letih dosegel zavidljivo raven, kljub temu pa načini komuniciranja kakovosti, ki jih uporabljajo nacionalni statistični uradi, od uporabnikov zahtevajo razumevanje kompleksnih statističnih konceptov in precej visoko stopnjo statistične pismenosti. Zato so nekateri nacionalni uradi (npr. Velike Britanije, Švedske, Nove Zelandije) že naredili prve korake v smeri označevanja statističnih produktov, podobno razmišljanje pa v zadnjem času lahko opazimo tudi v mednarodnih organizacijah (ECB, Eurostat), ki prav tako s preprostimi in razumljivimi oznakami želijo sporočiti uporabniku, s kako kakovostnimi podatki se srečuje na njihovih spletnih straneh ali v publikacijah.

V prispevku prikazujemo prakse označevanja kakovosti statističnih podatkov nekaterih drugih držav ter razloge, zakaj se države odločajo za določene načine označevanja. Poleg tega analiziramo vidike različnih načinov prikaza kakovosti podatkov (prerez kakovosti, označevanje, certificiranje, klasično komuniciranje kakovosti) na nivoju mednarodnih organizacij in na nivoju nacionalnih statističnih sistemov, posledice, prednosti in slabosti uvajanja le-teh.

V zaključku predstavljamo priporočila, ki bi lahko veljala za slovenski statistični sistem, ter predloge, ki bi uporabniku, ki posega tako po nacionalnih kot po mednarodnih podatkih, omogočili, da zna na enostaven način razbrati zanesljivost in relevantnost podatkov.

Ključne besede:

kakovost statističnih produktov, označevanje kakovosti podatkov, certificiranje podatkov, prezezi kakovosti

COMMUNICATING OF QUALITY OF STATISTICAL PRODUCTS

SUMMARY

Development of quality assessment of statistical products and services has achieved high level during the last several years. On the other hand, ways of communicating of quality of statistical products, used by national statistical institutes, demand understanding of complex statistical concepts and high level of statistical literacy. Therefore, some of national statistical institutes (UK, Sweden, and New Zealand) have already started to label their products; similar movement can be noticed at international organisations (ECB, Eurostat). They would like to send a message to their users on the quality of products on their websites or publications in an easy way.

In the paper, we present current best practices of quality labelling used in a few countries and reasons why different ways of labelling are used. Besides, we analyse aspects of different ways of communicating of quality (quality profiles, labelling, certification, and classical communication) at the level of international and national statistical systems; including the description of pros and cons of each of described mode.

At the end, we present recommendations which could be applied within the Slovenian statistical system, and propositions which would enable users of national and international data to recognize the quality of data immediately.

Key words:

quality of statistical products and services, labelling, certification, quality profiles

VAROVANJE PODATKOV V STATISTIČNIH BAZAH PODATKOV

Miroljub Kostic,
Statistical Office of Serbia,
E-mail: mkostic@statserb.sr.gov.yu

POVZETEK

Osnovna tema prispevka je varovanje podatkov v statističnih podatkovnih bazah in to tako z notranjega kot tudi z zunanjega vidika. Najprej obravnavamo nekaj tehničnih vidikov varovanja in s tem povezane težave; namreč na voljo ni nobenih tehničnih rešitev. Sledi kratek opis metod varovanja podatkov, ki bi lahko rešile omenjene težave. Poudarjen je tudi pomen razvijanja metod varovanja.

Ključne besede:
statistična baza podatkov, varovanje, rešitve.

DATA PROTECTION IN STATISTICAL DATABASE

SUMMARY

The main subject of this document is data protection in statistical database (sdb). This protection is considered from both internal and external aspect. First, some technical aspects of protection are considered, also some problems that exists are mentioned but there are no available technical solutions and then, several protection methods are briefly introduced whose development tends to solve these problems. Importance of their development is also highlighted.

Key words:

statistical database, protection, solutions.

IZBOLJŠANJE KVALITETE PODATKOV O VZROKIH SMRTI

Sonja Tomšič; sonja.tomsic@ivz-rs.si;
Jozica Šelb Šemerl; jozica.selb@ivz-rs.si;
Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije;

POVZETEK

Inštitut za varovanje zdravja (IVZ) je v Sloveniji vodilna institucija za zbiranje zdravstvenih podatkov. Z vstopom Slovenije v EU so naši podatki postali del evropskih baz. Za uspešno integracijo novih članic v skupni statistični sistem, je bila za obdobje 2003-2006 sprejeta strategija sodelovanja.

V prispevku bo predstavljena aktivnost IVZ za izboljšanje kakovosti podatkov o vzrokih smrti v okviru evropskega programa 'Meddržavni program za pomoč pri statistični integraciji' (Multi-country Transition Facility Statistical Integration Programme) sprejetega leta 2004. Statistični urad RS se je programu priključil na sedemnajstih področjih, z dvema na področju zdravstva.

V okviru projekta smo prevedli in dopolnili priročnik za pravilno vpisovanje vzrokov smrti, delo italijanskega statističnega urada, pripravili zgibanko in predstavitev o pomenu zbiranja podatkov, trenutno pa še potekajo izobraževalne delavnice za zdravnike.

Obrazci o vzroku smrti so pri nas še v papirnati obliki. V letu 2005 je Ministrstvo za notranje zadeve vzpostavilo okolje, ki bi omogočilo elektronske prijave smrti. Z ustreznimi izpeljavo poti, bi zadostili varovanju osebnih podatkov, izboljšali kvaliteto in obseg podatkov, ter vzpostavili osnovo za avtomatsko kodiranje osnovnega vzroka smrti. V letu 2006 je delovna skupina povzela ugotovitve in zaključke predhodnih poizkusov elektronskega zbiranja, dodala sodobne tehnične rešitve, žal do izvedbe projekta še ni prišlo.

Ključne besede:

kvaliteta podatkov, podatki o vzrokih smrti, evropski integracijski program, elektronsko zbiranje

IMPROVEMENT OF STATISTICS ON CAUSES OF DEATH

SUMMARY

Institute of Public Health (IPH) is the leading institution for health statistics in Slovenia.

Since Slovenia joined the EU our data is a part of the European database. In 2003 a strategy for co-operation with the acceding and candidate countries for integration into European Statistical System was developed.

This contribution illustrates the actions taken by the IPH to improve the quality of data on causes of death within the Multi-country Transition Facility Statistical Integration Programme. Statistical Office of the Republic of Slovenia took part in seventeen projects, two of them in the field of health statistics.

So far we translated and adapted a manual on how to fill in death certificates (a work of the Italian Statistical Office), prepared a leaflet and presentation on the importance of data collection. Currently, training sessions for certified physicians are being carried out.

The death certificates in Slovenia are still in a paper form. In 2005 Ministry of the Interior enabled electronic data gathering. By proper protection electronic gathering would enlarge the range, improve the quality and enable implementation of automatic coding system for causes of death. A working group which considered and re-defined conclusions of the earlier initiatives was formed in 2006. New technological solutions were sought; unfortunately the proposed solutions are still not put into action.

Key words:

quality data, causes of death, European Intergration Programme, electronic data gathering

UPORABA ADMINISTRATIVNIH PODATKOV ZA RAZISKOVALNI NAMEN

Torbjørn Hægeland,
Statistics Norway,
thd@ssb.no

POVZETEK

Empirične raziskave v ekonomiji in drugih družboslovnih znanostih se vse bolj usmerjajo na uporabo podrobnih mikropodatkov. Infrastruktura za proizvodnjo uradnih statistik omogoča proizvodnjo visokokakovostnih mikropodatkov za raziskovalne namene, v zadnjih letih pa je vse več podatkov pridobljenih z združevanjem podatkov iz različnih administrativnih registrov. Do tega je prišlo tudi na Norveškem, kjer je strategija zanašanja na administrativne registre pri proizvodnji uradnih statistik omogočila vzpostavitev velikih povezanih podatkovnih nizov za raziskovalni namen. Prispevek predstavlja norveški pogled na povezovanje podatkov, s poudarkom na podatkovnih virih, dostopu do podatkov in primerih uporabe podatkov v empiričnih raziskavah.

Ključne besede:

mikropodatki, povezovanje, dostop do podatkov, uporaba podatkov.

USING ADMINISTRATIVE DATA FOR RESEARCH PURPOSES

SUMMARY

Empirical research within economics and other social sciences has to an increasing extent been oriented towards use of detailed micro data. The infrastructure for producing official statistics also facilitates the production of high quality micro data for research, and more and more data have been created through matching of different administrative registers during recent years. This has also been the case in Norway, where the strategy of relying on administrative registers in the production of official statistics has made it possible to construct large-scale linked datasets for research. In this paper, I will give a Norwegian perspective on data integration, focusing on data sources, access to data and examples of use of data in empirical research.

Key words:

micro data, integration, access to data, use of data.

ANALIZA OBREMENITEV POROČEVALSKIH ENOT

Rudi Seljak (rudi.seljak@gov.si),
Mojca Noč Razinger (mojca.noc@gov.si),
Ivanka Hribar (ivanka.hribar@gov.si),
Metka Zaletel (metka.zaletel@gov.si),
Statistični urad RS

POVZETEK

Ena od posledic vse večjih zahtev sodobne družbe po hitrih in izčrpnih informacijah je, da je vse več različnih organizacij, ki izvajajo statistična raziskovanja, v katerih podatke poskušajo pridobiti z neposrednim stikom s poročevalskimi enotami. Na Statističnem uradu Republike Slovenije, ki kot glavni izvajalec na področju uradne statistike nosi tudi glavno odgovornost za zagotavljanje kakovostnih in verodostojnih statističnih podatkov, se jasno zavedamo posledic, ki jih taka preobremenjenost poročevalskih enot lahko in jih že povzroča. Zato smo na uradu za naslednje srednjeročno obdobje pripravili strategijo razbremenjevanja poročevalskih enot, katerega glavni točki sta prenovljena strategija komuniciranja s poročevalskimi enotami ter čim bolj optimalna uporaba metod zbiranja podatkov, predvsem uporaba sekundarnih virov.

Uvodni del v procesu postavljanja temeljev za izvajanja nove strategije predstavlja tudi ta članek, v katerem analiziramo glavne dejavnike področja obremenitve poročevalskih enot. V prvem delu prispevka smo se osredotočili na analizo odziva poročevalskih enot v odvisnosti od meseca v letu. Rezultate te analize bomo vključili tudi v smernice za nadaljnje delo na tem področju. V drugem delu bomo na kratko opisali preteklo ter predstavili načrte za bodoče delo na področju vpeljave administrativnih virov kot glavnega sredstva za razbremenjevanje poročevalskih enot. V zaključku bomo še enkrat povzeli glavne točke načrtovane strategije.

Ključne besede:

obremenitev poročevalskih enot, odziv poročevalskih enot, administrativni viri

RESPONSE BURDEN ANALYSES

SUMMARY

One of the consequences of the growing demand of the modern society for quick and exhaustive information is that there are more and more different organizations which carry out the statistical surveys trying to gather the data by the direct contact with the responding units. At the Statistical office of the Republic of Slovenia which as the main producer of the official statistics has the main responsibility for assurance of the quality and reliable statistical results, are obviously aware of consequences of such an overburden of the responding units. Therefore we prepared the new medium-term strategy for the essential reduction of the response burden which is based on the new respondent's communication strategy and the optimal use of the secondary sources. The paper is aiming at giving a small contribution to the process of setting up the basis for the implementation of the new strategy by presenting the results of the analysis of the main factors of the response burden area. In the first part of the paper we focus on the analysis of the response of the enterprises in dependence of the calendar month. The results of the analysis should be included to the future work in this area. In the second part of the paper we will shortly describe the past and present the plans for the future work in the area of the use of the administrative sources, which should be the main tool for the response burden reduction. In the conclusion we will summarize the main aspects of the planned strategy.

Key words:

response burden, response of the reporting units, administrative sources

METODOLOŠKE NOVOSTI SPREMLJANJA IZVAJANJA REGIONALNE POLITIKE – ZAHTEVE EVROPSKE KOMISIJE IN NAŠA REALNOST

Staša Mesec,
Služba Vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno
politiko, UP, Fakulteta za humanistične študije,
stasa.mesec@gov.si

POVZETEK

Z letom 2007 se je začelo novo obdobje izvajanja regionalne politike, ki bo trajalo do leta 2013. Evropska komisija oziroma delovna skupina za spremljanje in vrednotenje je na podlagi izkušenj preteklih obdobj posodobila priročnik z metodološkimi smernicami za spremljanje in vrednotenje razvojnih programov in projektov. Spremljane naj bi bilo enostavnejše in bolj uporabno za potrebe evalvacij oziroma prilagajanja politik razvoja. Ključnih kazalnikov je manj, sledijo ciljem Lizbonske in Goteburške strategije. V prispevku so predstavljene te novosti, pričakovani rezultati v vsebinskem smislu ter njihova praktična uporabnost za raziskovalni vidik.

Ključne besede:
regionalni razvoj, kazalniki, spremljanje, vrednotenje, Slovenija, kohezijska politika

***METHODOLOGICAL DEVELOPMENTS IN MONITORING
THE IMPLEMENTATION OF REGIONAL POLICY
– COMMISSION REQUESTS AND OUR REALITY***

SUMMARY

The new implementation period for the structural funds has started in 2007 and will last until 2013. European Commission, respectively its monitoring and evaluation working group has, according to the past experience, prepared a new methodological working paper for monitoring and evaluation of the development programs and projects. Monitoring should be simpler, and more useful for the needs of evaluations and politics adjustments. There is less indicators demanded and they are focused on the aims of Lisbon and Goteborg strategy. In the article, the novelties are represented, its expected results in the sense of content and practical usefulness of the data expected for the researches.

Key words:

regional development, indicators, monitoring, evaluations, Slovenia, cohesion policy

ZDRUŽEVANJE PODATKOV NIZKOPRAŽNIH NEVLADNIH ORGANIZACIJ NA PODROČJU DROG, POLICIJE IN ZDRAVSTVA – PROBLEMI IN MOŽNE REŠITVE

Nino Rode,
Univerza v Ljubljani, Fakulteta za socialno delo,
nino.rode@fsd.uni-lj.si

POVZETEK

Pri uporabi obstoječih baz podatkov za statistične raziskave prej ali slej pride do potrebe združevanja podatkov o posamezniku iz različnih baz podatkov. Problemi nastanejo, ko baze nimajo skupnega identifikacijskega ključa (npr. EMŠO). Rešitev je v konstrukciji skupnega identifikacijskega ključa, ki ga je možno izdelati na podlagi podatkov v obeh bazah podatkov. Takšen ključ mora preprečiti podvajanje pri različnih enotah, obenem pa zagotoviti anonimnost - neprepoznavnost posameznika.

V prispevku bom predstavil nekaj primerov takšnih ključev, ki bi jih lahko uporabljali pri spremljanju prevalence uživanja prepovedanih drog. Ključi temeljijo na dveh identifikacijskih ključih, ki sta že v uporabi: kombinaciji SOUNDEX kode s spolom in datumom rojstva, ki je v uporabi v zdravstvu in identifikacijsko kodo, ki jo je razvila nevladna organizacija Stigma in je dokaj razširjena med nizkopražnimi nevladnimi organizacijami na področju dela z uživalci prepovedanih drog. Predstavil bom oba ključa in možne izvedenke, prikazal njihove prednosti in slabosti ter jih primerjal glede možnosti ponavljanja iste kode pri različnih enotah.

Ključne besede:

baze podatkov, identifikacijski ključ, prepovedane droge

***INTEGRATION OF DATA OF LOW THRESHOLD
NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS IN THE AREA
OF DRUGS, POLICE AND HEALTH
– PROBLEMS AND POSSIBLE SOLUTIONS***

SUMMARY

In using existing databases for statistical surveys sooner or later a need arises to integrate data on individuals from various databases. Problems occur when databases do not have a common identification key such as the personal identification number (PIN). A solution is to construct a common identification key, which can be produced on the basis of data in both databases. Such a key must prevent duplication at various units while providing the anonymity of persons.

The paper presents some examples of such keys, which could be used in monitoring the prevalence of illegal drug use. The keys are based on two identification keys that are already being used: a combination of the SOUNDEX code with data on sex and date of birth, which is used in health care, and the identification code that was developed by the non-governmental organisation Stigma and that is quite widespread among low threshold NGOs working with illegal drug users. The paper presents the two keys and possible derivatives, their strengths and weaknesses, and compares them regarding the possibility to repeat the same code in various units.

Key words:
databases, identification key, illegal drugs.

POGOJI IN NAMEN CELOSTNEGA SPREMLJANJA PODATKOV O PORABI ZDRAVIL

Silva Pečar – Čad, silva.pecar@ivz-rs.si ,
Karin Kasesnik, karin.kasesnik@ivz-rs.si ,
Inštitut za varovanje zdravja RS

POVZETEK

Na Inštitutu za varovanje zdravja RS spremljamo podatke o porabi ambulantno predpisanih zdravil v Sloveniji. Analize podatkov objavljamo v pisni in spletni obliki. Celostno predstavo o porabi zdravil v Sloveniji bi dobili po sočasnem spremljanju porabe bolnišnično uporabljenih zdravil ter zdravil, ki se izdajajo brez recepta. Bolnišnična poraba zdravil je po oceni manjša od porabe ambulantno predpisanih zdravil, vendar ima precej bolnišničnih zdravil visoke cene, predvidevamo tudi bodočo rast stroškov. Z zakonsko podprtim spremljanjem porabe vseh zdravil na enem mestu bi zagotovili dostopnost podatkov in ugotavljali njihovo medsebojno odvisnost.

Z dopolnitvijo podatkov bi lahko ovrednotili racionalnost ukrepov v bolnišničnem zdravljenju z vidika rabe zdravil. Koristna bi bila določitev morebitnega zmanjševanja stroškov za bolnišnično porabo zdravil na račun povečevanja stroškov ambulantno predpisanih zdravil, na primer pri povečevanju deleža dnevnih operativnih posegov v bolnišnicah.

Z uveljavitvijo spremenjenih zakonskih predpisov o cenah zdravil je bilo možno oceniti finančne učinke, to je pričakovano zmanjševanje stroškov ambulantno predpisanih zdravil. Ne moremo pa predvideti učinkov pravnih določil na dejanske cene zdravil v bolnišnicah oziroma na pogoje in izvedbo razpisov v bolnišnicah, ki potekajo tudi s pogajanjem.

Sklepamo, da je celostno zbiranje in obdelava podatkov o porabi zdravil neobhodno v sodobnem zdravstvenem sistemu.

Ključne besede:

celostno spremljanje podatkov, bolnišnična poraba zdravil, ambulantno predpisovanje, stroški.

THE CONDITIONS AND THE PURPOSE OF INTEGRAL FOLLOWING THE DRUGS' USAGE DATA

SUMMARY

At the Institute of Public Health of the Republic of Slovenia the out-patient prescription drugs' usage data have been followed. The data analyses have been published in the written form and on the website.

The integral conception of the drugs' usage in Slovenia could be obtained after following the hospital drugs' usage and the OTC (Over-The-Counter) drugs' usage at the same time. The hospital drugs' usage has been estimated to be lower than the out-patient prescription drugs' usage, but a lot of hospital drugs have had high prices and the increased future costs' rise has been predicted. With legally supported all drugs' usage following at the same institution the availability of data could be assured and the mutual dependence of data could be found out.

Completing the data could lead to the estimation of the rationality of the hospital treatment measures from the drugs' usage point of view. The determination of the possible decrease of the hospital drugs' usage costs followed by the increase of the out-patient prescription drugs' costs would be useful, as in the case of the enlarged share of the day-case surgical procedures in the hospitals.

After the changed legislation on the drugs' prices the financial effects could have been estimated, meaning the expected decrease of the out-patient prescription drugs' costs. But the effects of the legislation on the actual drugs' prices in the hospitals nor on the conditions and the implementation of the hospital tenders, performed also by the negotiations, couldn't have been predicted.

We conclude that the integral assembling and processing of the drugs' usage data should be an inevitable part of the modern health system.

Key words:

Integral Following Data, Hospital Drugs' Usage, Out-patient Prescribing, Costs.

PRENOVA DOSTOPA DO STATISTIČNIH PODATKOV – PROJEKT »STATISTIČNE OBDELAVE IN DIREKTORSKI INFORMACIJSKI SISTEM«

Tanja Frank, tanja.frank@zpiz.si,
Mateja Pečarič Žunič, ZPIZ, mateja.pecaric-zunic@zpiz.si

POVZETEK

Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje (ZPIZ) ima status pooblaščenega izvajalca državne statistike, kar pomeni, da je pomemben člen tako pri posredovanju podatkov uporabnikom na ravni države kot večinoma posredno preko Statističnega urada Republike Slovenije tudi uporabnikom iz EU ter drugih mednarodnih organizacij (IMF, OECD, ILO). Pojavila se je potreba po hitrejšem dostopu do podatkov in izdelavi kompleksnih poročil in analiz, tako z vidika spremljanja celotnega poslovanja kot tudi poslovanja na nivoju posameznih poslovnih področij. Da bi se približali potrebam vodstva Zavoda in uporabnikov statističnih podatkov, se je v drugi polovici leta 2006 začel izvajati projekt prenove statistične, analitične, informacijske ter publicistične dejavnosti. Izdelan je izvedbeni projekt, ki je osnova za začetek izvedbe rešitev v praksi. V nadaljevanju projekta je potrebno pripraviti ustrezno infrastrukturo, kar pomeni nakup ustreznih orodij za izvlečevanje, prenos in nalaganje podatkov v podatkovno skladišče, kot tudi orodij za izdelavo dimenzijskega modela ter OLAP analize. Po vzpostavitvi ustrezne infrastrukture se bo nadaljevalo z delom na konkretnem statističnem področju, rezultati pa bodo analize, ki se izdelujejo z izbranim OLAP orodjem. Uspešen zaključek projekta bo olajšal pot do podatkov vsem, ki se ukvarjajo s področjem delovanja Zavoda ali pa jih to področje samo zanima.

Ključne besede:

pokojninsko zavarovanje, invalidsko zavarovanje, podatkovno skladišče, baza, ETL postopek, OLAP orodja

MODERNISATION OF ACCESS TO STATISTICAL DATA – PROJECT »STATISTICAL PROCESSING AND MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM«

SUMMARY

The Institute of Pension and Invalidity Insurance of Slovenia (ZPIZ) is an authorized producer of national statistics that plays an important part in transferring data to Slovenian users as well as to the institutions of the European Union (mostly indirectly through the Statistical Office of the Republic of Slovenia) and other international organizations (IMF, OECD, ILO). There is a need for rapid access to data and for more complex reports and analyses in the field of ZPIZ engagement in general and separately in different business fields. In the second half of 2006, ZPIZ started a project to modernize its statistical, analytical, information and publishing services in order to fulfill the needs of ZPIZ management and users of statistical data. A project was designed to form the basis for solutions implementation. The project will continue with acquisition of infrastructure facilities, including the purchase of tools used for extraction, transformation and loading of data in a data warehouse and tools for dimensional modeling and OLAP analyses. The project will eventually involve the processing of actual data after appropriate infrastructure has been established. The results will be analyzed with a chosen OLAP tool. Successful realization of the project will enable easy access to data for everybody who is working in the field of pension and invalidity insurance and other interested parties in this field.

Key words:

pension insurance, invalidity insurance, data warehouse, database, ETL Process, OLAP tools

DINAMIČNE TABLICE SMRTNOSTI PO LEE-CARTERJU

Janko Šemrov, janko.semrov@triglav.si,
Matej Kolar, matej.kolar@triglav.si,
Triglav d.d.

POVZETEK

Predstavljen je Lee-Carterjev model za projekcijo izkustvenih tablic smrtnosti v prihodnost. Na ta način dobimo dinamične tablice smrtnosti, kjer jakost umrljivosti ni odvisna samo od starosti osebe (kar je lastnost statičnih tablic smrtnosti), temveč tudi od njenega leta rojstva. Na ta način se upošteva dejstvo, da se umrljivost s časom spreminja (predvsem izboljšuje). Osnova modela je razbitje jakosti umrljivosti na osnovno, ki je odvisna samo od starosti osebe, in dodatno, ki je produkt dveh parametrov, odvisnih od starosti oziroma koledarskega časa:

$$\mu_{x,t} = \alpha_x + \beta_x \cdot \kappa_t.$$

V prvem delu prispevka za dane slovenske izkustvene (zgodovinske) podatke ocenimo parametre in jih zgladimo. Zatem jih ekstrapoliramo in izpeljemo projicirane jakosti umrljivosti, na osnovi katerih izdelamo projicirane dinamične tablice smrtnosti. Na njihovi osnovi izračunamo pričakovano življenjsko dobo za različne starosti in različne generacije.

Ključne besede:

dinamične tablice smrtnosti, Lee-Carter, jakost umrljivosti, projekcija umrljivosti, pričakovana življenska doba

LEE-CARTER'S APPROACH TO DYNAMIC TABLES OF MORTALITY

SUMMARY

Lee-Carter model for calculating dynamic mortality tables from historic data is presented. In this type of mortality tables a force of mortality depends not only on an age of life (which is a feature of static mortality tables) but also on a year of birth of life. In this way the fact of changing (mostly improving) mortality through time is accounted for. The underlying concept of the model is breaking a force of mortality into basic component, depending on age of life, and additional one, which is a product of two parameters, depending on age and time respectively:

$$\mu_{x,t} = \alpha_x + \beta_x \cdot \kappa_t$$

In the first part of article we estimate the parameters for experienced Slovenian mortality data which are graduated afterwards. They are then extrapolated and future force of mortality is derived as a basis for dynamic mortality tables. Life expectancy at various ages and for different cohorts is calculated.

Key words:

dynamic mortality tables, Lee-Carter, force of mortality, projections of mortality, expected lifetime

POMEN IN VLOGA ADMINISTRATIVNIH PODATKOV V PRENOVLJENEM PROCESU SILC

Rihard Inglič, rihard.inglic@gov.si,
Matija Remec, matija.remec@gov.si,
Statistični urad RS

POVZETEK

Statistični Urad Republike Slovenije že tretjo leto izvaja statistično raziskovanje EU-SILC, ki je postalo glavni referenčen vir za ugotavljanje socialne izključenosti, ki se meri z denarnimi in ne-denarnimi kazalniki revščine. EU-SILC je prvo raziskovanje, kjer združujemo podatke za anketirane osebe iz različnih virov in sicer vprašalnika in administrativnih virov ter registrov. Z intenzivno uporabo virov smo uspešno razbremenili poročevalske enote, s tem pa smo bili postavljeni pred nov izziv, kako postaviti in vzdrževati čim bolj učinkovit in obvladljiv proces za to kompleksno raziskovanje.

V prispevku predstavljamo prednosti in slabosti uporabe registrov in administrativnih virov z vidika kvalitete podatkov in pravočasnosti ter proces, ki podpira raziskovanje.

Ključne besede:

anketa, demografske raziskave, združevanje podatkov, kazalniki socialne povezanosti.

IMPORTANCE AND ROLE OF ADMINISTRATIVE DATA IN RENEWED EU-SILC PROCESS

SUMMARY

Statistical Office of the Republic of Slovenia is conducting EU-SILC research for third year and became the main reference for social exclusion in Slovenia with monetary and non-monetary indicators of poverty, which derives from this research. EU-SILC is the first sample survey where we use different sources to compose the database from different sources. One source of the data is combined CAPI and CATI interviewing, but the majority of data for persons from selected households was extracted from registers and other administrative sources. This intensive use of available registers successfully with unburdened the respondents, but brought up a challenge to building up the most effective process model for this complex research. In the paper we will beside advantages and disadvantages of the use of register and administrative sources in the view of the quality of the data and timelines as well, describe the process which supports this research.

Key words:

survey, demographic research, data merging, social cohesion indicators.

INDEKSI CEN STANOVANJSKIH NEPREMIČNIN IN GRADBENIH ZEMLJIŠČ V SLOVENIJI

Branko Pavlin,
Statistični urad Republike Slovenije

POVZETEK

Na statističnem uradu Republike Slovenije smo za izračunavanje indeksa cen nepremičnin izbrali t.i. hedonski pristop. Jedro tega pristopa je regresijska analiza fizičnih lastnosti in lokacijskih značilnosti nepremičnin. Te nastopajo kot pojasnjevalne spremenljivke v regresijski analizi, kot nosilke delnih vrednosti nepremičnine. Za hedonski pristop je zato pomembna kakovost podatkov o lastnostih nepremičnin. V članku so predstavljene praktične izkušnje pri obravnavi in izboljševanju podatkov o lastnostih nepremičnin, pri oblikovanju pojasnjevalnih spremenljivk iz njih in njihovem vključevanju v regresijsko analizo cen stanovanj, hiš in gradbenih zemljišč V Sloveniji v obdobju 2003-2006.

Ključne besede:

Stanovanjske nepremičnine, gradbena zemljišča, hedonska metoda, regresijska analiza, lokacijske spremenljivke, indeks cen nepremičnin

HOUSING AND CONSTRUCTION LAND PRICE INDICES IN SLOVENIA

SUMMARY

At Statistical office of the Republic of Slovenia the hedonic approach has been selected for housing price indices calculation. The core of this approach is the regression analyses of physical and location characteristics of housing real estates. These characteristics are used as explanatory variables in the regression analyses because they represent implicit prices of the real estate. In the article practical experiences are presented about characteristic input data editing and other measures for quality assurance, about explanatory variables formation, and their use in the regression analyses for housing price indices calculation in Slovenia in the period 2003-2006.

Key words:

Housing real estates, construction land, hedonic approach, regression analyses, location variables, price indices.

UPORABA ADMINISTRATIVNIH VIROV PODATKOV NA PODROČJU STATISTIKE KMETIJSTVA

Simona Dernulc, simona.dernulc@gov.si,
Statistični urad Republike Slovenije

POVZETEK

V prispevku je obravnavana raba administrativnih podatkov za področje statistike o kmetijski proizvodnji. Področja statistik ribištva, gozdarstva in lova so izvzeta, prav tako področje ekonomskih računov za kmetijstvo in gozdarstvo. Zaradi izvajanja skupne kmetijske politike je v Sloveniji na voljo precej administrativnih podatkovnih virov za področje kmetijstva, predvsem z delovnega področja Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano oziroma organov v njegovi sestavi. Gre za manjše podatkovne zbirke, katerih pogostnost in vsebina prevzemanja med statističnim uradom in ministrstvom še ni formalizirana. Prav tako še ni dogovorjena organizacija prevzema teh podatkov znotraj statističnega urada, tako da trenutno večina obdelav podatkov poteka na Oddelku za statistike kmetijstva, gozdarstva, ribištva in lova. Uporabo administrativnih podatkov na področju statistik kmetijstva omejuje tudi starejša evropska statistična zakonodaja, ki opredeljuje dolge postopke odobritve kakovosti podatkov iz administrativnih virov pri rabi v statistične namene oziroma rabe administrativnih virov za namene kmetijskih statistik sploh ne predvideva.

Ključne besede:

statistika kmetijstva, administrativni viri podatkov, Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

THE USE OF ADMINISTRATIVE DATA SOURCES IN THE FIELD OF AGRICULTURAL STATISTICS

SUMMARY

The use of data from administrative data sources in the field of the agricultural production statistics is discussed in the paper. Fields of statistics on fisheries, forestry and hunting as well as economic accounts for agriculture and forestry are excluded. Due to implementation of the Common agricultural policy there are several administrative data sources available in Slovenia, mainly from the field of work of the Ministry of Agriculture, Forestry and Food. These are small databases, for which rules on frequency and the content of data submission has not been formally agreed yet between the statistical office and the ministry. The organization of the submission and reception of these data within the statistical office has not been agreed either and at the time being most of the data processing is done at the agricultural statistics department. The use of the administrative data is limited by the European statistical legislation as well. It defines long procedures for approval of the data quality if used for the statistical purposes or does not assume the use of administrative data for agricultural statistics production at all.

Key words:

agricultural statistics, administrative data sources, Ministry of agriculture, forestry and food

PROBLEMATIKA UPORABE EVIDENC NA PODROČJU IZOBRAŽEVANJA ZA STATISTIČNO POROČANJE IN PREDLOGI ZA NJENO RAZREŠEVANJE

Tanja Domijan, Tatjana Škrbec, Maruška Damjan,
tanja.domijan@gov.si, tatjana.skrbec@gov.si, maruska.damjan@gov.si,
Statistični urad Republike Slovenije

POVZETEK

Eden od primarnih dolgoročnih ciljev SURS-a je, da v čim večjem obsegu in čim bolj racionalno prevzema podatke za statistična raziskovanja iz obstoječih uradnih in drugih administrativnih zbirk podatkov. V prispevku so izpostavljene težave, s katerimi se SURS sooča pri uresničevanju tega cilja, in sicer pri statističnem poročanju na področju izobraževanja. Na kratko je opisana ureditev evidenc na področju izobraževanja, povzeti so dejanska uporaba in nameni SURS-a za povečanje obsega prevzemanja novih podatkov iz obstoječih evidenc. Nakazan je možen pristop k razreševanju izpostavljenih težav, ki je skladen s strateškimi cilji SURS-a, s prizadevanji Vlade RS za odpravo administrativnih ovir in z evropskimi usmeritvami na področju statističnega poročanja.

Ključne besede:

evidence, administrativne zbirke podatkov, izobraževanje, statistična raziskovanja, statistično poročanje, cilji slovenske državne statistike

USE OF RECORDS IN EDUCATION FOR STATISTICAL REPORTING AND PROPOSALS FOR SOLVING THE PROBLEMS ENCOUNTERED

SUMMARY

One of the main long-term objectives of the Statistical Office of the Republic of Slovenia (SORS) is to take over data for statistical surveys from existing official and other administrative data collections as much as possible and as rationally as possible. The paper draws attention to the problems encountered by the Statistical Office in meeting this objective in the case of statistical reporting in the field of education. Arrangements regarding records in the field of education are briefly described as well as the actual use and SORS's intentions to increase taking over of new data from existing records are summarised. The paper also points out a possible approach to solving the exposed problems that is in line with SORS's strategic objectives, efforts of the Government of the Republic of Slovenia to eliminate administrative barriers and European guidelines for statistical reporting.

Key words:

records, administrative data collections, education, statistical surveys, statistical reporting, objectives of national statistics in Slovenia

RAZISKOVANJE O PLAČAH ZAPOSLENIH PRI SAMOSTOJNIH PODJETNIKIH

Nina Frkovič, nina.frkovic@gov.si,
Statistični urad Republike Slovenije

POVZETEK

Mesečno statistiko plač spremljamo na Statističnem uradu z dvema raziskovanjema, in sicer s poročilom o izplačanih plačah pri pravnih osebah in s poročilom o izplačanih plačah pri samostojnih podjetnikih. V letu 2005 je bila pri raziskovanju o izplačanih plačah pri pravnih osebah izvedena racionalizacija zbiranja podatkov, in sicer je Statistični urad (SURS) prenehal zbirati podatke od poročevalskih enot in je pričel prevzemati podatke o izplačanih plačah od Agencije za javnopravne evidence in storitve (AJPES). Na podlagi dobrih izkušenj in učinkov racionalizacije raziskovanja o izplačanih plačah pri pravnih osebah na več področjih, predvsem pa z namenom nadaljnje racionalizacije zbiranja podatkov in s tem povezanim zmanjševanjem administrativnih ovir in bremen poročanja poročevalskih enot, je bila na SURS sprejeta odločitev o racionalizaciji raziskovanja o izplačanih plačah zaposlenih pri samostojnih podjetnikih. Ker podatke o izplačanih plačah pri samostojnih podjetnikih zbira poleg Statističnega urada (SURS) tudi Davčni urad (DURS) za namene izračuna in nadzora pravilnosti izračuna davčnega odtegljaja, smo v letošnjem letu pričeli z aktivnostmi za pričetek prevzemanja teh podatkov od DURS. V ta namen smo na SURS pripravili primerjalno analizo podatkov SURS in DURS, izsledki analize pa so predstavljeni v prispevku, ki predstavlja tudi celoten proces raziskovanja po novem načinu.

Ključne besede:

racionalizacija zbiranja podatkov, zmanjšanje obremenitve poročevalskih enot, prevzemanje podatkov od DURS, proces raziskovanja po novem načinu

THE SURVEY ON EARNINGS OF PERSONS EMPLOYED BY INDIVIDUAL PRIVATE ENTERPREURS

SUMMARY

Monthly statistics on earnings is monitored by two surveys: the survey on Earnings by Legal Persons and the survey on Earnings by persons employed by individual private entrepreneurs. In 2005 a rationalisation in collecting the data for the survey on Earnings by Legal persons was made. Thus the Statistical Office no longer collects the data from reporting units and has started collecting the data on earnings from the Agency of the Republic of Slovenia for Public Legal Records and Related Services (AJPES). On the basis of the positive experiences and effects of the rationalisation of the survey on Earnings by Legal Persons in several fields and with the intention of further rationalisation of collecting the data and with that connected decrease of administrative obstacles and response burdens of reporting units, the decision on rationalisation of the survey on earnings by persons employed by individual private entrepreneurs was made. Because the data on earnings by persons employed by individual private entrepreneurs are collected also by the Tax administration of the Republic of Slovenia for the purposes of calculating and controlling the correctness of the calculation of tax deduction we started with the activities on commencing data collection from the Tax administration. For this purpose we prepared a comparative analysis of data collected by the Tax administration and SORS. The results of analysis are presented in this paper, presenting the new process of the survey in depth.

Key words:

rationalisation in collecting the data, decrease of response burdens of reporting units, collecting the data from Tax administration, new process of the survey

OKROGLA MIZA:

POPIS PREBIVALSTVA IN STANOVANJ LETA 2011 IZ REGISTROV V SLOVENIJI IN POTREBE UPORABNIKOV

Moderator:
Erika Žnidaršič
(Statistični urad RS)

POVZETEK

Soočenje mnenj o registrskem popisu med Statističnim uradom, ki bo metodološko in organizacijsko izpeljal registrski popis, upravljavci najpomembnejših predvidenih administrativnih virov ter uporabniki podatkov.

Izhodišča za razgovor:

1. Izkušnje z uporabo statističnih in administrativnih virov v Popisu 2002
2. Zasnova registrskega popisa leta 2011 in predpogoji za njegovo izvedbo
3. Pogled nosilcev administrativnih virov na možnosti uporabe njihovih podatkov
4. Kdo so uporabniki in po katerih popisnih podatkih največ povprašujejo
5. Kako objavljeni podatki po vsebini in teritorialni ravni prikaza ustrezajo pričakovanjem uporabnikov
6. Pogled naprej – prihodnje zbiranje podatkov in pričakovanja uporabnikov, predvsem z vidika registrskih virov, ki bodo nadomestili klasično zbiranje in ne vsebujejo vseh do sedaj zbranih podatkov

SODELUJOČI

Statistični urad Republike Slovenije
upravljavci administrativnih virov
uporabniki

ROUND TABLE:

CENSUS OF THE POPULATION AND HOUSING AROUND 2011 USING REGISTERS IN SLOVENIA AND NEEDS OF USERS

SUMMARY

Discussion about a register-based census between the Statistical Office of the Republic of Slovenia, which will implement the register-based census methodologically and organisationally, keepers of the most important administrative data sources and data users.

Discussion points:

1. Experience in using statistical and administrative sources at the 2002 Census.
2. Plan for the register-based 2011 census and conditions for its implementation.
3. Opinion of the keepers of administrative sources about the possibility to use their data.
4. Who are the users and which census data are most frequently sought?
5. How the published data meet users' expectations in terms of content and territorial level.
6. A look ahead – future data collection and users' expectations, especially from the point of view of register sources which will substitute classical data collection but do not contain all data collected so far.

PARTICIPANTS

Statistical Office of the Republic of Slovenia
Keepers of administrative sources
Users

OKROGLA MIZA:

UPORABA REGISTRA NEPREMIČNIN

Moderator:
Tomaž Banovec
(Statistični urad RS)

POVZETEK

Vladna Strategija razvoja informacijske družbe »si2010«, sprejeta junija 2007, med drugim za obvladovanje nepremičninske problematike na 52. strani določa vizijo in strateške cilje, ki jih ne ponavljamo.

Funkcije registra nepremičnin so zaradi njegove »polifunktionalnosti« deloma nedoločene. Zanimajo nas evidentirane nepremičnine kot podlage za resorne ali »prostorske« statistike ter tudi prisotnost le-teh v programih statističnih raziskovanj. Odgovorili naj bi na sledeče:

1. Kdaj bo register vzpostavljen in operativen? Popolnost zajetja, kakovost ter vzdrževanje: kako bo na voljo, vprašanje odgovornosti upravitelja?
2. Kako bodo geodeti, statistiki in drugi uporabniki davčnih nepremičninskih transakcij uskladili (skupno) prevzemanje, kontrole in izvajanje potrebnih popravkov?
3. Katere nepremičninske statistike poleg stanovanjskih bodo pripravili, kdo in kdaj?
4. Ali bodo podatki iz množičnega vrednotenja nepremičnin podlaga za vsa obdavčevanja – tudi za kmetijska zemljišča? Ali bodo podatki iz tega vira osnova za obdavčitev prometa z nepremičninami?
5. Katere druge evidence bodo povezane z registrom nepremičnin? Ukrepi vladne razvojne politike iz leta 2005, za katere predpostavljajo povezovanja in prevzemanja ter izmenjave podatkov na mikro ravni?
6. Pričakovanja in nameni sedanjih producentov nepremičninskih statistik v prihodnje (do 2010)

SODELUJOČI

Geodetska uprava Republike Slovenije
Statistični urad republike Slovenije
Banka Slovenije
Inštitut za nepremičnine in vabljeni strokovnjaki.

ROUND TABLE:

USE OF THE REAL ESTATE REGISTER

SUMMARY

For managing real estate issues, the Strategy for the Development of the Information Society in the Republic of Slovenia (si2010) adopted by the Government in June 2007 among other things determines (on page 52) the vision and strategic objectives, which we will not repeat.

The functions of the Real Estate Register are due to its “multifunctionality“ partly undetermined. We are interested in registered real estate as the basis for sectoral or “spatial” statistics and their presence in the programmes of statistical surveys.

We will attempt to provide answers to the following questions:

1. When will the Real Estate Register be set up and operational? Coverage, quality and maintenance: how will the register be available, what responsibilities will the keeper have?
2. How will surveyors, statisticians and other users of data on real estate transactions harmonise (common) takeover, control and implementation of necessary corrections?
3. Which real estate statistics in addition to dwelling statistics will be prepared, by whom and when?
4. Will the data from the mass appraisal of real estate be the basis for taxation, even for taxation of agricultural land? Will the data from this source be the basis of taxation of real estate transactions?
5. What other records will be linked with the Real Estate Register? Measures of the Slovenia’s Development Policy adopted by the Government in 2005 for which linking, takeover and exchange of data at micro level are foreseen?
6. Expectations and intentions of the present producers of real estate statistics in the future (by 2010).

PARTICIPANTS

Surveying and Mapping Authority of the Republic of Slovenia
Statistical Office of the Republic of Slovenia
Bank of Slovenia
Real Estate Institute and invited experts.

PREVZEM NOVEGA SISTEMA ZA UPRAVLJANJE S PODATKI NA IRSKEM STATISTIČNEM URADU

Joe Treacy, joe.treacy@cso.ie,
Central Statistics Office, Ireland

POVZETEK

Irski statistični urad je pred kratkim namestil nov sistem za upravljanje s podatki kot centralizirano podatkovno bazo in sistem za obdelavo statističnih podatkov. Ko bo novi sistem, ki je nadomestil vrsto osrednjih in za uporabnike razvitih zastarelih informacijskih sistemov, v celoti deloval, ga bo uporabljalo okoli 100 raziskovanj. Ključne značilnosti tega sistema so uporaba metapodatkov in standardnih klasifikacij, vzpostavitev osrednje diseminacijske baze za statistični urad in zagotavljanje korporacijske menijsko vodene rešitve za vsak korak statističnega proizvodnega procesa. Prispevek opisuje informacijsko strategijo irskega statističnega urada in ključne značilnosti sistema za upravljanje s podatki, skupaj z izzivi, s katerimi se srečujemo, in izkušnjami, ki smo jih pridobili ob uvedbi sistema. V prispevku opisujemo tudi strateške izzive za nacionalne statistične urade in direktorje njihovih informacijskih oddelkov (npr. zahteve po vedno več statističnih podatkih, kako izkoristiti statistični potencial administrativnih evidenc, zmanjšanje bremena poročanja) in se sprašujemo, kako bodo ti vplivali na prihodnje informacijske strategije.

Ključne besede:

sistem za upravljanje podatkov, metapodatki, klasifikacije, statistični procesi, diseminacijska baza, statistični potencial administrativnih evidenc, breme poročanja.

***IMPLEMENTING
A NEW DATA MANAGEMENT SYSTEM
IN THE CENTRAL STATISTICS OFFICE IRELAND***

SUMMARY

The CSO has recently installed a new data management system (DMS) to provide a centralised database and processing system for statistical data. The new system replaces a range of central and user-developed legacy IT systems. When fully operational, about 100 surveys will use the new system. Key features are the use of metadata and standard classifications; the creation of a central dissemination database for the CSO; and the provision of corporate menu-driven solutions for each step of the statistical production process. This paper describes the CSO's IT strategy, key features of the DMS, together with challenges faced and lessons learned in its implementation. The paper also discusses strategic challenges for NSIs and for their IT managers (e.g. demand for more statistical outputs; realising the statistical potential of administrative records; reducing response burden) and how these will influence future IT strategies.

Key words:

Data management system, metadata, classifications, statistical processes, dissemination database, statistical potential of administrative records, response burden.

INTEGRIRAN METAPODATKOVNI SISTEM ZA UPRAVLJANJE S STATISTIČNIMI PODATKI

Karlis Zeila, Central Statistical Bureau of Latvia, Vice President

POVZETEK

V prispevku želimo udeležencem predstaviti izkušnje, pridobljene v razvoju in z uporabo novega sistema za obdelavo statističnih podatkov, ki povezuje številne podsisteme in temelji na metapodatkih.

V skladu z informacijsko strategijo Latvijskega statističnega urada je novi sistem centraliziran, pri čemer so podatki shranjeni v podatkovnem skladišču. Novi pristop z uporabo naprednih informacijskih orodij združuje to, kar logično spada skupaj, tako da se zagotovi racionalizacija, standardizacija in integracija statističnega proizvodnega procesa. To v praksi pomeni odmik od klasičnega zaporednega izvajanja procesov (t. i. stovepipe) do procesno usmerjenega pristopa k obdelavi podatkov.

Teoretična osnova za strukturo sistema so rezultati raziskav o metapodatkih, ki jih je opravil in objavil profesor Bo Sundgren iz Švedskega statističnega urada.

Na metapodatkih osnovan sistem obdelave podatkov temelji na sistemizaciji in hranjenju podatkov v centralizirani metapodatkovni bazi (ta vsebuje vse metapodatke o raziskovanjih, kazalnikih in klasifikacijah), kar zagotavlja osnovni pogoj za poenotenje in uskladitev statističnih kazalnikov in preprečuje podvajanje v različnih raziskovanjih. Uvedba enotnega sistema statističnih kazalnikov vodi v širitev funkcionalnosti sistema, metapodatki pa postanejo ključni element celotnega sistema. V primeru obdelave podatkov iz poslovnih raziskovanj temelji integracija sistema na neposredni uporabi podatkov iz poslovnega registra. Registrski modul v sistemu predvideva izkoriščanje različnih statističnih registrov, odvisno od statistike, ki naj bi se zbiral. Osnovna zamisel takšne integracije je zagotoviti lahek dostop do široke palete podatkov poročevalskih enot: ti podatki se nahajajo v statističnih registrih.

Večina sistemskih modulov je povezana z registrskim modulom.

Vsi sistemski moduli so povezani z osnovnim metapodatkovnim modulom. O integriranem sistemu lahko govorimo, ker so vsi podatki shranjeni v podatkovnem skladišču.

Sistem je razdeljen v naslednje aplikacijske module, ki morajo pokrivati in podpirati vse faze obdelave statističnih podatkov: osnovni metapodatkovni modul, registrski modul, modul za vnos in preverjanje podatkov, modul za množičen vnos podatkov, modul za zbiranje podatkov prek spleta, modul za obdelavo podatkov iz sistema intrastat, modul za vstavljanje manjkajočih podatkov, modul za agregacijo podatkov, modul za analizo podatkov, modul za izkazovanje podatkov in modul za administracijo uporabnikov. Modul za zbiranje podatkov prek spleta je praktično podaljšek tehnologije zbiranja podatkov na podlagi tiskanih vprašalnikov. Elektronski vprašalnik je na pogled podoben tiskani različici, zato poročevalske enote nimajo težav s prehodom s papirja na zaslon. Še več, pošiljanje podatkov po elektronski poti ima zanje številne prednosti. Vidijo lahko podatke, poslane v prejšnjih obdobjih, lahko spreminjajo podatke, poslane v prejšnjih obdobjih ipd.

Sistem uspešno deluje v Latvijem statističnem uradu od avgusta 2002.

Ključne besede: sistem obdelave statističnih podatkov, metapodatki, poslovni register, poročevalske enote.

METADATA DRIVEN INTEGRATED STATISTICAL DATA MANAGEMENT SYSTEM

SUMMARY

The aim of this report is to introduce participants with the experience gained within the process of the development and implementation of the new generation statistical data processing system, which integrates several subsystems, and is metadata driven. The new system in accordance with CSB IT Strategy is developed as centralized system, where all data is stored in corporate data warehouse. The new approach is to unite what logically belongs together by using advanced IT tools, to ensure the rationalizing, standardization and integration of the statistical data production processes. This in practice means movement from classic stovepipe to process oriented data processing approach.

The theoretical basis for system architecture is results of meta data studies done and published by professor Mr Bo Sundgren, Statistics Sweden.

Metadata driven data processing system is based on systemisation and storage in the centralised meta data base - all metadata on surveys, indicators and classifications used, thus ensuring preconditions for unification and harmonisation of the statistical indicators avoiding duplication in different surveys. Introduction of unified system of statistical indicators leads to expansion of the system functionality and metadata becomes as the key element of the entire system.

System integration is based on direct use of the Business Register data in case of Business statistics surveys data processing. Registers module of the system foreseen exploitation of several different statistical registers depending of statistics to be produced. The main idea of such kind of integration is to ensure easy access to wide range of the respondent's data; this data is located in the statistical registers.

Most of the system software modules are connected with the Registers module.

All System software modules are connected with the Core Metadata module. We can talk about integrated system because of all data is stored in the corporate data warehouse.

System is divided into following business application software modules, which have to cover and to support all phases of the statistical data processing: Core metadata base module; Registers module; Data entry and validation module; Mass data entry module; WEB based data collection module; Intrastat data processing module; Missing data imputation module; Data aggregation module; Data analysis module; Data dissemination module; User administration module. WEB based data collection module practically works like extension of paper based questionnaires data collection technology. The layout of the e-form is about the same, as on the paper version, therefore respondents do not meet any changes moving from paper to the screen. Even more they get much more advantages submitting data electronically. They can see data submitted in the previous periods, they could make changes within data submitted in previous periods and etc.

System is successfully working in CSB of Latvia from August 2002.

Key words: statistical data processing system, metadata, business register, respondents.

IT ORGANIZIRANOST IN UPRAVLJANJE S PROCESI PRI IMPLEMENTACIJI STRATEGIJE TRANSFORMACIJE POSLOVNEGA MODELA

Matjaž Jug,
Statistics New Zealand

POVZETEK

Statistični urad Nove Zelandije je v procesu intenzivne izgradnje novih informacijskih sistemov, ki bodo omogočili prenovu poslovnih procesov in transformacijo iz informacijskih silosov v splošno storitveno-usmerjeno informacijsko okolje. Program, imenovan Strategija transformacije poslovnega modela (BmTS), je namenjen izgradnji desetih ključnih poslovnih komponent, potrebnih za modernizacijo celotnega procesa. Ta naloga predstavlja veliko priložnost za organizacijo, vendar hkrati tudi izjemen organizacijski, metodološki in tehnološki izziv. Da bi dosegli cilje programa BmTS je bilo vložena veliko dela v vpeljavo novih IT metod in organiziranosti. Prispevek bo prikazal nekatere največje izzive ter pristope, ki smo jih uporabili.

Nase izkušnje so pokazale, da je v tako korenitem programu uporaba sodobne organiziranosti in metod IT eden od ključnih elementov, potrebnih za uspeh. Transformacija poslovnih procesov poleg novih informacijskih sistemov pogosto zahteva tudi transformacijo IT.

Ključne besede:

upravljanje s podatki; prenova poslovnih procesov; metapodatki; informacijska arhitektura; upravljanje portofolia; IT organiziranost

IT ORGANISATION & PROCESS MANAGEMENT IN THE IMPLEMENTATION OF THE BUSINESS MODEL TRANSFORMATION STRATEGY

SUMMARY

Statistics New Zealand is performing the development of new information systems enabling business process reengineering and transformation from silo systems to generic service-oriented information environment. A programme, called the Business model Transformation Strategy (BmTS), aims to facilitate the development of ten key business components needed for end-to-end modernisation of statistical process. The programme is a great opportunity for organisation, but also a tremendous organisational, methodological and technological challenge. In order to deliver on the goals of the BmTS, there have been a lot of efforts to introduce new IT methods and organisation. The paper will reveal some of the key challenges and approaches we've used.

Our experience proved that introduction of the state of the art IT organisation and methods is one of the key elements needed for the overall success. Business Process Transformation often requires transformation of IT, not only the introduction of new information systems.

Key words:

Data Management; Business Process Reengineering; Metadata; Architecture; Portfolio Management; IT Organisation

PRENOVA PROCESOV ZBIRANJA, OBDELAVE IN OBJAVLJANJA STATISTIČNIH PODATKOV NA STATISTIČNEM URADU RS

Zala Kalan (zala.kalan@gov.si),
Mojca Noč Raziger (mojca.noc@gov.si),
Metka Zaletel (metka.zaletel@gov.si),
Statistični urad RS

POVZETEK

Statistični urad RS v letih 2006-2009 v okviru več vzporednih infrastrukturnih projektov prenavlja svoje osnovne procese: zbiranje, obdelavo in posredovanje podatkov, ter podprocese, ki dopolnjujejo osnovne procese. Osnovni povod za celostni pristop je bila vsekakor prenova informacijske tehnologije, temeljni vzroki pa so seveda mnogo širši in zahtevnejši: procese želimo prenoviti zlasti v metodološko-vsebinskem smislu in jih hkrati tudi standardizirati. Pri teh aktivnostih pa želimo doseči dajalcem podatkov prijazno zbiranje podatkov, učinkovito in pregledno obdelavo podatkov, ter pravočasno izkazane kakovostne podatke.

V ta namen smo analizirali trenutne procese in jih poskušali poenotiti. Predstavljene bodo glavne faze statističnega procesa: oblikovanje potreb, priprava raziskovanja, izdelava potrebne dokumentacije, priprava procesov za raziskovanje, zbiranje, obdelava, analiza in posredovanje podatkov. Vsak od teh procesov je sestavljen iz posameznih faz in v prispevku prikazujemo možnosti standardizacije nekaterih od teh faz ter vpliv poenotenja na končno kakovost izkazanih statističnih produktov. V ospredju je uvajanje nekaterih inovativnih pristopov v prenovi.

Prenova ključnih procesov je velik projekt, ki vključuje veliko uslužbencev SURS-a, zahteva veliko finančnih in tehničnih virov ter uvaja nove izzive in nevarnosti. Nekatere med njimi bomo predstavili v članku, hkrati pa nakazali tudi možne rešitve.

Ključne besede:

procesi obdelave statističnih podatkov, zbiranje, standardizacija, kakovost, poročevalske enote

***RE-ENGINEERING OF CORE BUSINESS PROCESSES
AT THE STATISTICAL OFFICE
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA***

SUMMARY

Statistical Office of the Republic of Slovenia has started the re-engineering of its core business processes in 2006 and will continue with these activities till 2009. These core processes include data collection, processing and dissemination of data; and sub processes as supplements to the core business. The basic motive for integrated activities was the renovation of information technology; but real reasons are much wider and complex: we would like that re-engineering is performed in a methodological sense and that standardisation is done at the same time. Simultaneously, we would like to achieve user-friendly data collection process, effective and transparent data processing, and timely disseminated data of high quality.

Therefore, we have analysed the current processes and tried to unify them. In the paper, the main steps of statistical process are described: implementation of users' needs, design of a survey, preparation of documentation, preparation of processes, data collection, data processing, data analysis, and data dissemination. Each of these processes consists of several phases and we show the possibilities of standardisation of each phase and the impact of standardisation at the final quality of disseminated data. As the very important issue, introduction of creative solutions is described.

The re-engineering of the core business processes is very large project which occupy a lot of employees at SORS, demands a lot of resources and introduces new opportunities and threads. Some of them will be described with proposals of possible solutions.

Key words:

statistical data processing, data collection, standardisation, quality of data, reporting units

STANDARDI SDMX – OBVEZA ALI PRILOŽNOST?

Maruška Damjan, maruska.damjan@gov.si,
Julija Kutin, julija.kutin@gov.si,
Statistični urad RS

POVZETEK

SDMX je oznaka za mednarodno pobudo »Statistical Data and Metadata eXchange«, h kateri je leta 2001 pristopilo sedem mednarodnih organizacij. Osnovni cilj pobude je spodbuditi razvoj in uporabo bolj učinkovitih procesov izmenjave statističnih podatkov in metapodatkov med mednarodnimi organizacijam in njihovimi članicami, kar naj bi dosegli z uporabo sodobnih tehnoloških rešitev ter s standardizacijo izmenjave in dostopa do statističnih podatkov in metapodatkov. Ker je tudi Slovenija zavezana k poročanju tem organizacijam, smo se v SURS začeli podrobneje seznanjati s standardi SDMX, se delno vključili v razvoj le-teh in se začeli postopno pripravljati na uvedbo. Cilj prispevka je SDMX nekoliko podrobneje predstaviti slovenskim statistikom in širši zainteresirani javnosti, predstaviti SDMX kot vodilni standard za izmenjavo metapodatkov ter osvetliti tudi druge možnosti, ki jih uvedba SDMX prinaša. Avtorici v prispevku predstavita tudi aktivnosti SURS na področju uvajanja SDMX, z željo pritegniti k sodelovanju čim širši krog strokovnjakov.

Ključne besede:

SDMX, XML, standard, diseminacija, metapodatki, interoperabilnost

SDMX STANDARDS – MUST OR OPPORTUNITY?

SUMMARY

The initiative **Statistical Data and Metadata eXchange (SDMX)** started in 2001. It is sponsored by seven international organisations. The main goal of the initiative is to stimulate the development and usage of more efficient processes for data and metadata exchange between international organisations and their members. It could be realised with use of the modern technology, with standardisation of processes and with standardisation for statistical data and metadata access and exchange. Slovenia is obligate to report the sponsoring international organisations; this is the reason why SORS started to acquaint at greater length with SDMX standards. We are partly involved in development of those standards and we started with preparations for implementation. The goal of this article is to present SDMX to Slovenian statisticians and to broader interested public, to present SDMX as a main standard for metadata exchange and to show the other benefits that the SDMX implementation could give. In the article the authors are also presenting some activities within the SDMX implementation in SORS, with the strong wish to attract as more experts as possible for cooperation.

Key words:

SDMX, XML, standard, dissemination, metadata, interoperability

POPIS STANOVANJ IN PREBIVALSTVA: ANAHRONIZEM ALI POTREBA?

Jakub Fischer, Petr Mazouch

POVZETEK

Popis stanovanj in prebivalstva je eno najstarejših statističnih raziskovanj v vseh državah, ne le na Češkem. Sodobna zgodovina popisov se je začela leta 1869, v 20. stoletju pa so se popisi izvajali na vsakih deset let. Pred popisom leta 2001 je prišlo do nenavadne razprave o potrebnosti popisov, stroških zanje, obremenitvi poročevalskih enot in zaščiti osebnih podatkov. Obstaja namreč veliko vzorčnih raziskovanj, s katerimi se zbirajo podatki iz podobnih področij. Ali bi taka vzorčna raziskovanja lahko popolnoma nadomestila popis? V prispevku je glavna pozornost namenjena empirični analizi odnosa in razlik med podatki iz popisa 2001 in podatki iz izbranih vzorčnih raziskovanj (npr. Anketa o delovni sili) na Češkem.

Ključne besede:

popis stanovanj, popis prebivalstva, vzorčna raziskovanja.

THE HOUSING AND POPULATION CENSUS: AN ANACHRONISM OR A NECESSITY?

SUMMARY

The Housing and Population Census is one of the oldest actions among statistical actions not just in the area of the Czech country. The modern history of censuses begins at 1869 and in the 20th century the censuses have been realized every 10 years. Before the census in 2001, there has been a strange discussion on the necessity of the census, its expenses, response- burden and personal data protection. There are also many sample surveys; using these surveys the data from similar areas are acquired. Can these sample surveys fully substitute the census?

The paper is focused on the empirical analysis of relationship and differences between data from the Census 2001 and from selected sample surveys (e.g. Labour Force Sample Survey) in the Czech Republic.

Key words:

housing census, population census, sample surveys.

ENOTNA EVIDENCA RAZVOJNIH POLITIK VLADE KOT UKREP ZMANJŠEVANJA STROŠKOV DRŽAVE

Ana Murn, ana.murn@gov.si,
Urad Republike Slovenije za makroekonomske analize in razvoj

POVZETEK

Država razpolaga z visokim deležem bruto domačega proizvoda in opravlja različne politike, med katerimi stopajo v ospredje tiste, ki pomembneje vplivajo na razvoj. V teoriji se prav razvojne politike povezujejo s številnimi »državnimi napakami«, ki nastajajo zaradi premalo pretehtanih odločitev. Takšne napake, številna administracija, ki izvaja te politike, ter možnosti lobiranja zanje, povzročajo tudi visoke izdatke in oportunitetne stroške države.

Da bi država lahko znižala možnosti »državnih napak« ter stroške administracije in lobiranja pri izvajanju razvojnih politik, potrebuje enotno evidenco (informativni sistem) razvojnih politik. To je evidenco na ravni države, ki bi združevala podatke o programih, projektih, prejemnikih ukrepov na eni strani ter ustrezno strukturirane kazalnike za merjenje učinkovitosti politik na drugi. V Sloveniji takšna evidenca predstavlja dograditev posamičnih informacijskih sistemov na ravni ministrstev in vladnih služb ter s tem racionalizacijo pri zbiranju in izkazovanju podatkov ter vzpostavitev do sedaj še vedno manjkajočega sistema vrednotenja učinkov.

Ključne besede:

razvojne politike, javne finance, evidenca

A SINGLE DATABASE OF NATIONAL DEVELOPMENT POLICIES AS A MEASURE OF REDUCING GOVERNMENT COSTS

SUMMARY

The government has a high share of GDP at its disposal to conduct various policies. We pay special attention to the policies that have a significant impact on development. In economic theory, development policies are associated with numerous 'government mistakes' caused by insufficiently reasoned decisions. Such mistakes, coupled with the large administration that implements these policies and the possibility of lobbying for them also incur high expenses and opportunity costs for the government. In order to reduce the possibility of 'government mistakes' and the cost of administration and lobbying in implementing development policies, the government should keep a single database (information system) of the development policies it conducts. The database should be set up at the national level and comprise data on the programmes, projects, and recipients of measures on the one hand, and appropriately structured indicators for measuring the effectiveness of policies on the other. The setting up of such a database in Slovenia would involve the upgrading of the existing separate information systems at the level of ministries and government offices to enable streamlined data collection and reporting, and the setting up of a currently non-existent system for assessing the effects of policy measures.

Key words:

development policies, public finances, database

PRISPEVEK K RACIONALIZACIJI IN VIŠJI KAKOVOSTI PODATKOV ZDRAVSTVENE STATISTIKE

Mojca Omerzu, mojca.omerzu@ivz-rs.si,
Darja Lavtar, darja.lavtar@ivz-rs.si,
Petra Nadrag, petra.nadrag@ivz-rs.si,
Inštitut za varovanje zdravja,

Mateja Budin, mateja.budin@gmail.com,
podiplomski študij statistike na UL

POVZETEK

Zbirke podatkov s področja zdravstvene statistike praviloma vsebujejo – poleg podatkov, ki so neposredno povezani z namenom zbirke – tudi nabor podatkov, ki popisujejo ohlapno poimenovane socio-demografske lastnosti (npr. zakonski stan, izobrazba, poklic, geografska umeščenost) ter identifikatorje (npr. EMŠO, šifra zdravnika, šifra ustanove).

Za analize so posebno dragoceni povezljivi podatki in sicer tako med različnimi področji kot tudi skozi časovna obdobja. Vendar povezovanje zbirk ovira dejstvo, da kode za iste podatke niso enotne med različnimi zbirkami, pojavljajo pa se tudi spremembe kodiranja skozi čas. Vsaj v primeru nekaterih socio-demografskih spremenljivk bi težavo rešili, če bi – kjer je mogoče, in če zakon dopušča - pridobili podatke iz že obstoječih virov in jih dodali zbirkam preko identifikatorjev. V primeru, ko so ustrezni viri registri, to omogoča dejansko kakovostne in ažurne podatke. Pri ostalih poenotimo kode za vsebinsko iste podatke med zbirkami, pri čemer se kolikor je mogoče prilagodimo že uveljavljenim kodam, kar zagotavlja primerljivost, morebitna (smiselna) odstopanja se lahko rešuje s pretvorniki.

Ključne besede:

zdravstvena statistika, sekundarni viri podatkov, kodiranje podatkov, povezovanje podatkovnih zbirk

CONTRIBUTION TO RATIONALISATION AND HIGHER QUALITY OF HEALTH STATISTICS DATA

SUMMARY

Databases from the field of health statistics as a rule include, beside the data directly related to the purpose of an individual database, a set of data listing the characteristics vaguely named as socio-demographic (e.g. marital status, education, occupation, geographical placement) and identifiers (e.g. personal identification number, doctor code number, institution code number).

Especially valuable for the analyses, are the interconnectable data, meaning that can be connected with different fields as well as different periods of time. However; the interconnecting of databases is impeded by the fact that codes for the same data vary from one database to another and by changes in codifying through time. In case of some socio-demographic variables, the problem could be solved, if possible and where permitted by the law, by acquiring data from the already existent sources and adding them to databases by identifiers. Where the appropriate sources are public records this would actually ensure quality and up-to-date data. In other cases the codes for comparable data between databases should be made consistent, whereby adjusting to the already established codes as much as possible, thus ensuring comparability; any deviations could be rectified through transformers.

Key words:

health statistics, secondary data sources, data codification, connecting databases

OKROGLA MIZA: **Vključitev Slovenije v mednarodni projekt** **za izboljšanje statistične pismenosti CensusAtSchool**

Moderator:
Tomaž Smrekar (SURS)

POVZETEK

Predstavitev mednarodnega projekta za izboljšanje statistične pismenosti CensusAtSchool in razprava o načinu vključitve Slovenije v projekt, nalogah inštitucij in posameznikov, ki bodo sodelovali v projektu.

Projekt CensusAtSchool ima naslednje osnovne cilje:

- pritegniti učence k zbiranju podatkov o sebi in izboljšati razumevanje postopka zbiranja podatkov, njegovega namena in koristi za družbo;
- gojiti pozitiven odnos do statistike z uporabo dejanskih podatkov, ki učence zanimajo;
- izboljšati postopek statističnega raziskovanja v učnem načrtu;
- spodbuditi učinkovito poučevanje in učenje o informacijsko-komunikacijski tehnologiji, vključno z uporabo interneta;
- zagotoviti dostop do obsežnih in pomembnih podatkovnih virov;
- primerjati odgovore učencev v različnih državah.

Izhodišča za razgovor:

1. Predstavitev mednarodnega projekta za izboljšanje statistične pismenosti CensusAtSchool
 - Vsebinska izhodišča
 - Vložki in koristi deležnikov v projektu
 - Organizacija projekta
 - Projektna gradiva
 - Dobre prakse držav, ki v projektu sodelujejo
2. Razprava o izvedbi projekta v Sloveniji
 - Potrebnost projekta v slovenskem okolju
 - Organizacija projekta
 - Delitev nalog med inštitucijami/posamezniki
 - Povezava s podobnimi projekti
 - Financiranje projekta

SODELUJOČI

Nottingham Trent University, Royal Statistical Society Centre for Statistical Education, School of Computing and Informatics (profesor Neville Davies, Doreen Connor)

Statistični urad Republike Slovenije

Ministrstvo za šolstvo in šport

Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Zavod za šolstvo RS

Statistično društvo Slovenije

ROUND TABLE:
***Inclusion of Slovenia into the international
CensusAtSchool project to improve statistical literacy***

SUMMARY

The international CensusAtSchool project to improve statistical literacy will be presented and a discussion will be held about how to include Slovenia into the project and about the tasks of institutions and individuals that will participate in the project.

The CensusAtSchool project aims to:

- Involve students in collecting data about themselves and improve understanding of a data gathering process, its purpose and benefits to society;
- Foster a positive attitude to statistics through using real data that is of interest to students;
- Enhance the process of statistical enquiry across the curriculum;
- Encourage effective Information and Communication Technology (ICT) teaching and learning, including the use of the Internet;
- Provide access to large and meaningful data sets;
- Make comparisons between the student responses in different countries.

Discussion points:

1. Presentation of the international CensusAtSchool project to improve statistical literacy
 - Starting points
 - Inputs and benefits for stakeholders
 - Project organisation
 - Project materials
 - Good practice of countries participating in the project
2. Discussion about implementing the project in Slovenia
 - The necessity of the project in Slovenia
 - Project organisation
 - Sharing of tasks among institutions/individuals
 - Links with similar projects
 - Project financing

PARTICIPANTS

Nottingham Trent University, Royal Statistical Society Centre for Statistical Education,
School of Computing and Informatics (professor Neville Davies, Doreen Connor)
Statistical Office of the Republic of Slovenia
Ministry of Education and Sport
Ministry of Higher Education, Science and Technology
National Education Institute, Slovenia
Statistical Society of Slovenia

Kazalo avtorjev / **Author Index**

- Banovec, Tomaž, **76**
Bavdaž, Mojca, **38**
Budin, Mateja, **92**
Ćeranić, Milijana, **36**
Damjan, Maruška, **70, 86**
Dernulc, Simona, **68**
Díaz Muñoz, Pedro, **18**
Domijan, Tanja, **70**
Fischer, Jakob, **22, 88**
Frank, Tanja, **60**
Frkovič, Nina, **72**
Hægeland, Torbjørn, **50**
Hribar, Ivanka, **52**
Inglīč, Rihard, **64**
Jug, Matjaž, **82**
Kalan, Zala, **84**
Kasesnik, Karin, **58**
Kolar, Matej, **62**
Kostic, Miroљjub, **46**
Kranjec, Marko, **12**
Križman, Irena, **14**
Kutin, Julija, **86**
Lapēnienē, Vilija, **34**
Lavtar, Darja, **92**
Majcen, Boris, **24**
Mazouch, Petr, **88**
Mesec, Staša, **54**
Murn, Ana, **90**
Muthmann, Rainer, **32**
Nadrag, Petra, **92**
Noč Raziger, Mojca, **52, 84**
Olsen, Øystein, **28**
Omerzu, Mojca, **92**
Pavlin, Branko, **66**
Pečar – Čad, Silva, **58**
Pečarič Žunič, Mateja, **60**
Petković, Aleksandar, **40**
Plavčak, Gregor, **42**
Remec, Matija, **64**
Režek, Silvo, **30**
Rode, Nino, **56**
Šelb Šemerl, Jožica, **48**
Seljak, Rudolf, **52**
Šemrov, Janko, **62**
Silberman, Roxane, **20**
Sixta, Jaroslav, **22**
Škrbec, Tatjana, **70**
Smrekar, Tomaž, **94**
Šteinbuka, Inna, **16**
Stojiljković, Dragi, **36**
Šušteršič, Janez, **26**
Tomšič, Sonja, **48**
Treacy, Joe, **78**
Trnovšek, Bojan, **30**
Tršinar, Irena, **30**
Zaletel, Metka, **44, 52, 84**
Zeila, Karlis, **80**
Žnidaršič, Erika, **74**